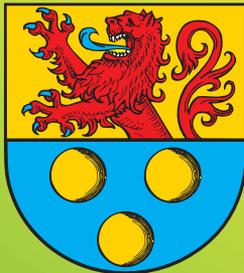


Nr. 555



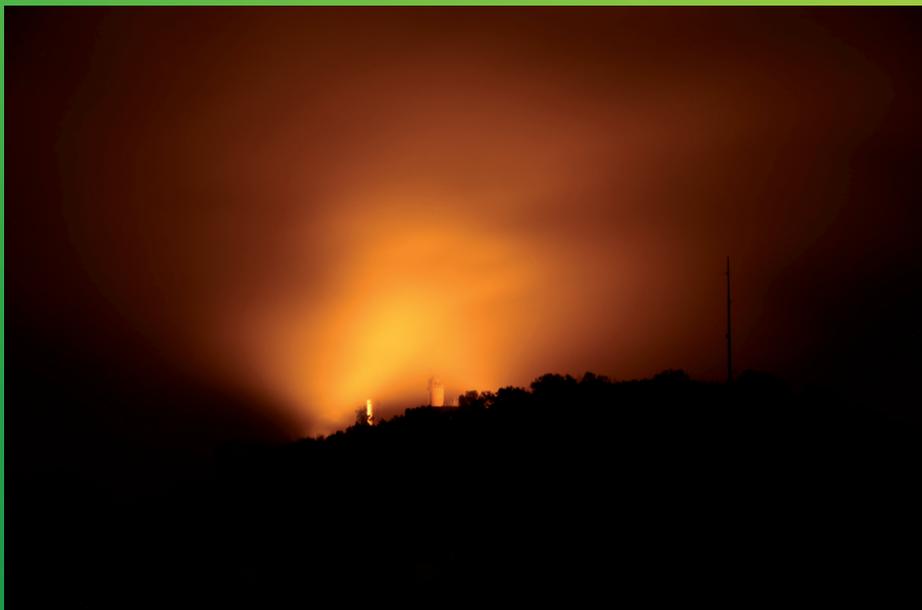
September 2021

Berichte und Mitteilungen  
aus dem Luftkurort  
Bensheim-Auerbach  
an der Bergstraße  
und Umgebung



# Auerbacher Leben

**Neu Neu: Jetzt mit Rezept aus der Region.**



Herausgeber:

Kur- und Verkehrsverein Auerbach 1866 e.V.  
Darmstädter Straße 179, 64625 Bensheim Auerbach



Hier geht es zur digitalen Ausgabe.

# Erstklassige Qualität - aus zweiter Hand.

**Das WeltAuto.**  
Gute Gebrauchtwagen. Garantiert.



“Das WeltAuto” steht für Gebrauchtwagen im Top-Zustand mit zertifizierter Qualität und umfangreichen Zusatzleistungen - von denen wir stets mehr als 50 für Sie zur Auswahl haben.

Wir freuen uns auf Ihren Besuch.



ŠKODA



Service



Zu unseren  
Gebrauchten

**Autohaus Wiest GmbH**  
Robert-Bosch-Str. 17-19  
64625 Bensheim

Telefon: +49 (0) 6251 1090 - 0  
[www.wiest-autohaeuser.de](http://www.wiest-autohaeuser.de)

# Auerbacher Leben

Nr. 555

52. Jahrgang

September 2021

**Titelfoto:** Nebel über dem Schlossberg reflektiert die Beleuchtung.

[info@bensheim-auerbach-bergstrasse.de](mailto:info@bensheim-auerbach-bergstrasse.de)  
[für Anzeigen: KuVV-Auerbach@web.de](mailto:KuVV-Auerbach@web.de)

Impressum/Selbstverlag:

Kur- u. Verkehrsverein Auerbach 1866 e.V.

Darmstädter Str. 166, 64625 Bensheim

Tel.: 06251 / 77945 oder AB 78400

Vorstand: Reinhard Bauß (Vorsitzender),

Ulrich Hofmockel, Günther Kuch (stellv. Vorsitzende),

Karlheinz Weigold (Geschäftsführer), Holger Osterburg (Schatzmeister),

Ingrid Stühling (Schriftführerin), Michael Kärchner (Webmaster)

Fritz Becker (Abteilungsleiter Kerb), Gabriele Mundt (Abteilungsleiterin Kunst)

Ehrenvorsitzender: Karl Wilfried Hamel (†)

Ehrenmitglied: Hans Eichel, Bundesminister a.D

Redaktion:

Dr. Jens Braun, Ralf Currie, Gisela Hamel,

Fritz Krauß, Dr. Lupold von Lehsten,

Thomas Schrabec, Manfred Zander

Die Vereins-Monatsbroschüre wird kostenlos abgegeben; Hauszustellung oder Postversand gegen Erstattung der Selbstkosten. Beiträge mit Namen oder Kurzzeichen decken sich nicht unbedingt mit der Meinung der Redaktion. Alle Rechte vorbehalten.

Satz/Copyright: AAA-Verlag, Bensheim-Auerbach,  
auch für Anzeigen: Darmstädter Str. 179; ghamel@gmx.de

Layout: Thomas Schrabec

Druck: JVA Darmstadt  
Marienburgstrasse 74  
64297 Darmstadt

Auflage: ca. 2.500 Stück

Bankkonten: Sparkasse Bensheim BIC: HELADEF1BEN

IBAN: DE05509500680001088004

Volksbank Darmstadt • Südhessen eG

BIC: GENODEF1VBD

IBAN: DE92508900000051073703

Gläubiger-Identifikationsnummer:

DE33ZZZ00000750931

Anzeigenschluss: 2 Monate vor Druckbeginn

Terminschluss: 6. des vorherigen Monats.

Ihre Königliche Hoheit  
Margaret  
Prinzessin  
von Hessen und bei Rhein



- Zur Erinnerung -

VERSCHÖNERUNGS  
UND-KURVEREIN  
AUERBACH



PROTEKTOR SEINE  
KÖNIGLICHE HOHEIT DER  
GROSSHERZOG VON  
HESSEN UND BEI  
RHEIN-GEGR. 1866  
- 1895 -



Details zur Umsetzung der EU-Datenschutz-Grundverordnung entnehmen Sie der Datenschutzerklärung unter: [www.bensheim-auerbach-bergstrasse.de](http://www.bensheim-auerbach-bergstrasse.de)

## Herzliche Einladung!

9. Themenrundgang  
„Auerbach gestern, heute und morgen“

---

Einladung an alle Bürgerinnen und Bürger zu einem  
Abendspaziergang durch Auerbach

**Ziel: Auerbach – Westlich der Bahnlinie**

**Montag, 27. September 2021, 18.00 Uhr**

- Treffpunkt:** Bahnhof Auerbach
- Strecke:** Lahnstraße, Berliner Ring, Saarstraße, Am Winkelbach, Am Ziegelbach, Zwischen den Bächen
- Laufdauer:** ca. 1,5 Std.

**Zum Themenrundgang sind alle Interessierten sehr herzlich eingeladen.**

Über Anregungen und Hinweise zur Verschönerung von Bensheim-Auerbach freut sich der Vorstand des Kur- und Verkehrsvereins Auerbach bei dem Rundgang.

**Die Veranstaltung findet auf Basis der zu diesem Zeitpunkt gültigen Corona-Regelungen statt.**

**Weitere Informationen entnehmen Sie ggf. der Tagespresse.**

# Kurkonzert

02 / 2021

---

mit dem

## Musikverein Auerbach

Abteilung Musik der TSV Rot-Weiß Auerbach 1881 e.V.

Sonntag **12. September**  
im Kronenpark

11.00 – 13.00 Uhr

**Für das leibliche Wohl ist gesorgt!**

**Freier Eintritt.**

Wir freuen uns über eine Spende.



# **Kulturmanager Dieter Kosslick mit der „Bronzenen Brennessel“ ausgezeichnet - Positives Fazit für das Open-Air-Kinofestival „EuropaFilmFest“ in Auerbach**

Der größte Feind war das Wetter. Trotzdem: Ein positives Fazit zogen am Donnerstagabend (05.08.) die Veranstalter vom achttägigen 1. EuropaFilmFest in Auerbach. Viele Zuschauer fanden sich zur Premierenwoche beim Open-Air-Kino vom Programm kino Brennessel aus Hemsbach und dem Luxor-Filmpalast Bensheim im Kronepark ein und lobten sowohl Rahmenprogramm und Filmauswahl als auch die angenehme Atmosphäre an der überwiegend mit grüner und blauer Beleuchtung illuminierten Fläche. Dreimal verzeichneten die Organisatoren bei dem coronabedingt auf rund 200 Sitzplätze reduzierten Veranstaltungsraum ein ausverkauftes Haus. Lediglich am Montag und am Dienstag (02. Und 03.08.) musste man beim tschechischen und polnischen Angebot wetterbedingt Tribut zollen. Die Meinungen von Verantwortlichen und Besuchern waren einhellig: Es muss im kommenden Jahr einfach eine Fortsetzung geben. Die Weichen dazu stehen gut...

## **Regisseur Thomas Vinterberg am Telefon**

„Hallo Bensheim“, schallte es am Abschlussabend über die Lautsprecher des Festivalgeländes. Am durchgeschalteten Telefon: Kein Geringerer als der Regisseur des abendlichen vielfach preisgekrönten Spielfilms „Der Rausch“ Thomas Vinterberg höchstselbst. Großer Beifall brandete auf, der auch im fernen Wohnort des Dänen nicht zu überhören war. Möglich wurde dieser Gruß durch einen Anruf vom anwesenden Preisträger der „Bronzenen Brennessel“ Dieter Kosslick. „Der Rausch“ wurde in 2020 unter anderem mit dem Europäischen Preispreis und in diesem Jahr mit dem Oscar für den Besten internationalen Film ausgezeichnet. Die Sozialsatire handelt von vier befreundeten Lehrern (dargestellt von Mads Mikkelsen, Thomas Bo Larsen, Magnus Millang und Lars Ranthe), die aus Frustration gemeinsam ein „Trinkexperiment“ starten, um wieder motiviert vor ihre Schüler treten zu können und ihr Leben etwas freudvoller zu gestalten. Allerdings führt der Griff zur Flasche auch zum Unkontrollierbaren...

## **„Bronzene Brennessel“ für Dieter Kosslick**

Am Abschlussabend jagte ein Highlight das andere. Im Mittelpunkt das Gesicht der Berlinale Dieter Kosslick. Fast zwanzig Jahre (Bis 2019) drückte der Kulturmanager den internationalen Filmfestspielen in Berlin, bei denen als begehrtester Preis auch der Goldene Bär verliehen wird, seinen Stempel auf. Vorgestellt hatte er in Auerbach auch seine Autobiographie mit dem Titel „Immer auf dem Teppich bleiben“ und las auf Zuruf von Festivalleiter Frank Krause oder den Zuhörern humorvoll verschiedene Anekdoten zu bekannten Filmgrößen vor. So erfuhren die Besucher beispielsweise wie er Clint Eastwood mehr durch Zufall

zu einem Besuch der Berlinale überredete, Meryl Streep letztendlich einen Blumenstrauß von einer Tankstelle erhielt oder wie er die Nachtruhe der nach 50 Jahren Rockmusik ohnehin nicht mehr optimal hörenden Rolling Stones sichern konnte. Interessant auch sein Blick auf die Zukunft des Kinos an sich. „Die Magie des Kinofilms mit seinen großen Leinwänden wird überleben. Kein Vergleich zu den kleinen Bildschirmen, um zuhause Netflix zu schauen“, verdeutlichte Dieter Kosslick. Zur Zukunft der Filmhäuser gehört für ihn auch die CO2-freie Produktion von Kinofilmen. Auch müssten Schülern im Rahmen der visuellen Erziehung Kinos zur Verfügung stehen, damit sie nicht nur vor kleinen Bildschirmen sozialisiert werden.

Die Verleihung der vom Auerbacher Künstler Siegfried Speckhardt gefertigten „Bronzenen Brennessel“ übernahm mit einer Laudatio auf seine vielfältigen Verdienste Bensheims Bürgermeisterin Christine Klein, den Dieter Kosslick, selbstredend mit seinem Markenzeichen einem roten Schal, entgegennahm. Der „Kulturmensch“ ist nach Regie-Legende Michael Verhoeven erst der zweite Preisträger der in Auerbacher gefertigten Auszeichnung.

### **1.500 Euro für die Feuerwehr**

Freuen konnte sich auch die Freiwillige Feuerwehr Auerbach. An acht Tagen verkaufte die Vorsitzende des örtlichen Gewerbekreises, Rita Wendel, Lose für eine von den örtlichen Geschäftsleuten gutgefüllte Tombola, so dass sie an jedem Abend mit Unterstützung ihres schlagfertigen Enkels Christian und örtlichen bekannten Persönlichkeiten die Preise an den Mann beziehungsweise Frau bringen konnte. Auf diese Weise kam eine stattliche Summe von 1.500 Euro zusammen, die nun in die Ausrüstung der zuletzt durch Unwetterschäden stark beanspruchten Wehr fließen werden.

Dass an einem letzten Abend Dankesworte nicht fehlen durften, versteht sich von selbst. So übergaben Alfred Speiser vom Programm kino Brennessel, Udo Neudecker vom Bensheim Luxor Filmpalast sowie Festivalleiter Frank Krause an verschiedene Unterstützer Weine oder Blumen. Dazu zählten auch Ortsvorsteher Robert Schlappner, Peggy Matas vom Parkhotel Krone, die mit einem leckeren Cocktailstand die Gaumen der Besucher erfreute oder auch die Kartenvorverkaufsstelle Buchhandlung Deichmann. Nicht vergessen wurden auch die Bensheimer Partnerschaftsvereine und Freundeskreise, die das Motto „EuropaFilmFest“ jeden Abend mit Leben füllten und einen Einblick in ihr Vereinsgeschehen gewährten. Musikalisch umrahmt wurde der abwechslungsreiche letzte Filmabend von dem „Mädchen mit dem Kontrabass“ Mimi Grimm und Steffen Zäuner an der Akustikgitarre. R. Schlappner

Weiteres unter: <https://bensheim-auerbach.com/veranstaltungen/positives-fazit-fuer-das-open-air-kinofestival-europafilmfest-in-auerbach>

## Ein Auerbacher mit Namen Wilhelm Ringelband

### **Der Journalist und Theaterkritiker Wilhelm Ringelband lebte in Auerbach in der Jahnstraße.**

Der vermögende Wilhelm Ringelband war in den Nachkriegsjahren für mehr als 50 Zeitungen als Theater- und Filmkritiker tätig und bewahrte alle seine Beiträge auf. Bei den Schauspielern Inge Meysel, Hildegard Knef, O.W. Fischer und Volker Schlöndorff genoss er höchstes Ansehen.

Ringelbands eigene Präferenz galt der Max-Reinhardt-Schauspielerin Gertrud Eysoldt (1870 bis 1955). Die Verbundenheit beschränkte sich jedoch ausschließlich auf eine intensive Brieffreundschaft. Beide sind sich nie persönlich begegnet. Gleichwohl war die Schauspielerin eine entscheidende Ratgeberin für Ringelbands Arbeiten.

Ringelband hinterließ nach seinem Tod am 11. Oktober 1981, nur wenige Tage nach seinem 60. Geburtstag, ein beträchtliches Vermögen.

In seinem Testament verfügte er, unter strikten testamentarischen Auflagen unter anderem, einen Schauspielerpreis mit dem Namen seiner Lieblings-Schauspielerin **Gertrud Eysoldt** künftig zu vergeben.

Alleinerbin seines Vermögens war seine Geburtsstadt Frankfurt, die jedoch aufgrund der komplizierten Bedingungen des 19 Seiten umfassenden Testaments ebenso ablehnte, wie die Stadt München, die als mögliche zweite Erbin benannt war.

**In der Folge kam seine Wahlheimat Bensheim als Alleinerbin zum Zuge. Glücklicherweise bewies der damalige Bürgermeister Georg Stolle einmal mehr Weitblick und nahm das Testament für die Stadt, nach ausgiebiger Prüfung der Durchführbarkeit, an.**

Nun erhalten seit 1986 Schauspieler für hervorragende Leistungen diesen mit 10.000 € dotierten „Gertrud-Eysoldt-Ring“, dieser wird jährlich im Frühjahr in Bensheim verliehen.

**Gestaltet wird dieser Ring seit 1986 von dem Bensheimer Goldschmiedemeister und Juwelier Fritz Dorsheimer.**

Fritz Dorsheimer ist ein Edelmetallkünstler und fertigt nicht nur den Eysoldt-Ring, sondern u.a. auch die Krönchen der Bergsträßer Wein- und Blütenköniginnen, sowohl auch die Amtskette der Bensheimer Bürgermeisterin und den Schlüssel der „Fraa vun Bensem“.

Fritz Dorsheimer kannte Wilhelm Ringelband persönlich über den gemeinsamen Freund Buch- und Büromaschinenhändler Erich Klose. Klose bat Fritz Dorsheimer, dessen Geschick auch hier gefragt war, wiederholt um eine Reparatur der Schreibmaschine von Wilhelm Ringelband.

Zum 60. Geburtstag von Wilhelm Ringelband hatte ihm die Stadtverordnetenversammlung die Ehrenplakette der Stadt Bensheim zuerkennt. Dieser Ehrung kam jedoch der Tod Ringelbands zuvor.

Heute erinnert im Bensheimer Wohngebiet Kappesgärten noch ein Weg an den großzügigen Stifter des Gertrud-Eysoldt-Rings.

Corona bedingt, konnte der Gertrud-Eysoldt-Ring schon zwei Jahre nicht vergeben werden.

Große Schauspieler, wie Cornelia Froboess, Ulrich Mühe, Martin Wuttke, Corinna Harfouch, Josef Bierbichler, Hans-Michael Rehberg, Ulrich Matthes, Tobias Moretti, Nina Hoss, Klaus Maria Brandauer, Wolfram Koch, Sophie Rois und Carly Hübner sind stolze Besitzer des Eysoldt-Rings.

## **Horst Knop wurde mit der Ehrenplakette der Stadt Bensheim für sein Lebenswerk ausgezeichnet**

Nach dem Bundesverdienstkreuz und dem Ehrenbrief des Landes Hessen wurde Horst Knop für sein unermüdliches ehrenamtliches Engagement seiner hervorragenden Verdienste in Ausübung einer Vielzahl von Ehrenämtern – insgesamt sind es weit über achtzig, nun die Ehrenplakette der Stadt Bensheim verliehen.

Bürgermeisterin Christine Klein und Stadtverordnetenvorsteherin Christine Deppert überreichten im Rathaus im Beisein seiner Ehefrau Margarete und der Familie, diese Auszeichnung.

Der Wirkungskreis von Horst Knop reicht weit über Bensheim und den Landkreis hinaus und stets habe er sich für das Gemeinwohl und die Schwachen eingesetzt. Jung und Alt profitierten von seinem Engagement. Er sei Vorbild, Repräsentant und Macher und war zudem viele Jahren in der Kommunalpolitik tätig, so Bürgermeisterin Klein.

**Die Redaktion des „Auerbacher Lebens“ gratuliert herzlich zu dieser Auszeichnung.**



## Feuerwehr freut sich über 1.500 Euro, die der Gewerbekreis beim EuropaFilmFest erzielte

Voller Begeisterung erfuhr der Gewerbekreis vom EuropaFilmFest im Kronepark und beschloss sofort: „Da müssen wir dabei sein“. Die Mitglieder unterstützten die Aktion mit Sachspenden und Einkaufsgutscheinen, womit der Vorstand an jedem Abend eine Verlosung organisierte. **Rita Wendel, die Vorsitzende des Gewerbekreis**, lud prominente Einwohner zum Loseziehen ein. Adil Oyan (Stadtrat), Hanno Balitsch (ehem. Profifußballer), Walter Renneisen (Schauspieler), Dr. Michael Meister (Bundestagsabgeordneter), Dr. Reinhardt Bauß (neuer Vors. des Kur- und Verkehrsvereins), Eugen Sponagel (Wehrführer der Freiw. Feuerwehr Auerbach), Hendrik Friedrich (aus dem Hause Sanner), Christine Klein (Bürgermeisterin) sowie Udo Neudecker (vom Filmpalast Luxor) folgten ihrer Einladung zu diesem Highlight noch bevor jeweils der Film startete.

Unerwartet viele Lose wurden verkauft aus Respekt über die Leistung der Feuerwehr und die spannende Vorfreude auf das Geschehen. In diesem Sinne tröstete Christian Wendel, Moderator der letzten zwei Verlosungen, die Loskäufer, welche leider nicht zu den Gewinnern gehörte.

Ein positives Fazit zogen auch die Veranstalter Programm kino Brennessel aus Hemsbach und Filmpalast Luxor aus Bensheim. Viele Zuschauer fanden sich zu dieser achttägigen Open-Air-Veranstaltung im Kronepark ein, obwohl es an zwei Abenden geregnet hat. Rita Wendel konnte voller Stolz Eugen Sponagel den Erlös von 1.500 Euro überreichen. Alle Beteiligten bejahen eine Wiederholung im nächsten Jahr.

R.W.



Von li.: Rita Wendel, Christian Wendel, Theresia Kaltwasser und Julie Stahl.

[volksbanking.de/baufinanzierung](https://volksbanking.de/baufinanzierung)

**WIR**  
finanzieren  
Ihr Zuhause!

**Ein Platz für alles,  
was wichtig ist.**

**Morgen  
kann kommen.**

**Wir machen den Weg frei.**

Weitere Informationen erhalten Sie in  
einem persönlichen Beratungsgespräch  
oder auf unserer Webseite.

**Volksbank**  
Darmstadt-Süd Hessen eG





## **IG Auerbacher Vereine veranstaltete mit der TSV-Fußballabteilung einen Flohmarkt im Kronepark**

Im Kronepark Auerbach konnte, sehr zum Bedauern der IAV (Interessengemeinschaft Auerbacher Vereine), Corona bedingt seit 2019 kein Flohmarkt mehr stattfinden, da Veranstaltungen von dieser Größe nicht gestattet waren.

Durch die einsetzenden Lockerungen fand nun am 18. Juli endlich wieder ein Flohmarkt mit einem sehr buntgemischten Angebot und großem Erfolg statt.

Bild: Stühling



Seit der Juli-Ausgabe 2020 starten wir eine Reihe mit **Rezepten aus der Region** und wünschen viel Erfolg.

---

## **Biergulasch**

(ca. 4 Personen)

### **Zutaten:**

750 g Schweinefleisch aus der Schulter  
300 g Zwiebel  
4 EL Pflanzenfett  
Salz, Pfeffer, ½ TL Kümmel (gemahlen)  
1 Zweig Oregano  
1 Zweig Rosmarin  
500 ml Bio-Pilz  
150 g frische Champignons  
4 EL Schwarzbrot (gerieben)

### **Zubereitung:**

Schweinefleisch abwaschen, trocken tupfen und in mundgerechte Stücke schneiden.

Die Zwiebel schälen und in Streifen schneiden.

Pflanzenfett in einem Bräter erhitzen und das Fleisch darin anbraten.

Die Zwiebel dazugeben und ebenfalls leicht anbraten.

Mit Salz und Kümmel würzen.

Die Zweige Oregano und Rosmarin, sowie die Hälfte vom Bio-Bier zugeben und bei schwacher Hitze 45 Minuten schmoren lassen.

Die Champignons putzen, waschen und in Viertel schneiden, sowie das geriebene Schwarzbrot dazu geben und den Rest Bier, etwas durchziehen lassen.

Dann mit Salz und Pfeffer abschmecken.

Vor dem Servieren die Kräuterstängel herausnehmen.

**Dazu passt ein Odenwälder-Pilz und frisches Bauernbrot.**

**Guten Appetit!**

---

# Staatspark Fürstenlager in Bensheim-Auerbach

Telefon 06251/9346-0 Email [info@schloesser.hessen.de](mailto:info@schloesser.hessen.de)

---

## Auszug aus dem Jahresprogramm 2021

der Verwaltung der Staatlichen Schlösser und Gärten Hessen  
Weißzeughäuschen: Info, Ticketverkauf, Museumsladen:

Öffnungs- und Kassenzeiten (Tel. 06251/934615):

von März bis Oktober 2021

samstags, sonn- und feiertags, von 12.00 bis 18.00 Uhr

„Verwaltung der Staatlichen Schlösser und Gärten“  
Dauerausstellung im Kutschenraum des Fremdenbaus

Führungen: Treffpunkt jeweils am Weißzeughäuschen.

Für alle Veranstaltungen ist unbedingt eine Anmeldung erforderlich!

04. Sept.	Parkführung: Dorf und Nordhang	15.00 Uhr	1,5 Std.
05. Sept.	Parkführung: Dorf und Herrenwiese	14.00 Uhr	1,5 Std.
11. Sept.	Parkführung: Dorf und Südhang	15.00 Uhr	1,5 Std.
12. Sept.	Parkführung: Dorf und Brunnen	14.00 Uhr	1,5 Std.
18. Sept.	Parkführung: Dorf und Nordhang	15.00 Uhr	1,5 Std.
19. Sept.	Parkführung: Dorf und Herrenwiese	14.00 Uhr	1,5 Std.
25. Sept.	Parkführung: Dorf und Südhang	15.00 Uhr	1,5 Std.
26. Sept.	Botanische Führung	14.00 Uhr	1,5 Std.

Die Führungen dauern etwa 90 Minuten und kosten 6 Euro pro Person.

**Die Teilnehmer:innen müssen vor der Führung einen Nachweis entsprechend der 3 G-Regel vorlegen:**

Getestet: negativer Corona-Test

Geimpft: Nachweis einer vollständigen Impfung

Genesen: Nachweis der Genesung von COVID-19

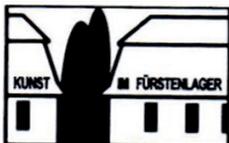
## Anreise:

Bahnhof Bensheim ist Intercity-Station, DB Zielbahnhof Bensheim-Auerbach (Fussweg ca. 30 Min.).

Bei Anreise mit dem PKW jetzt Sonntags Shuttleservice vom ALDI Parkplatz zum Fürstenlager oder

Bus Parkmöglichkeiten auf den Parkplätzen an der Bachgasse

oder nur für PKW an der Bergkirche.



## Wechselnde Kunstausstellungen

der Gruppe „Kunst im Fürstenlager“ des Kur- und Verkehrsverein Auerbach 1866 e.V. und den „Kunstfreunden Bergstraße e.V.“,



## Hereinspaziert...

**Bei uns können Sie, ob drinnen oder draußen,  
bei einem Glas Wein & gutem Essen,  
ein paar schöne Stunden verleben!**

**Ab Herbst auch mit offenem Wintergarten,  
seien Sie gespannt!**



**Freuen Sie sich,  
wieder auf die traditionelle Vielfalt unserer Küche.  
Wild aus eigenem Revier!  
Achten Sie hier auf unsere Empfehlungen.**

Unser Abholservice zum Genießen zu Hause  
steht Ihnen nach wie vor zur Verfügung!

**Restaurant • Hotel • Überdachter Innenhof • Cateringservice**



Grüße aus Bensheim- Auerbach



Grüße aus Bensheim- Auerbach

### **Postkarten aus Auerbach.**

Die Karten zeigen die Schönheit des Luftkurortes an der Bergstraße.  
Die Postkarten gibt es ab sofort in der Buchhandlung Nuss, der Post  
Fa. Gussmann und bei Foto /Lotto Henseling.



Grüße aus Bensheim- Auerbach



Grüße aus Bensheim- Auerbach



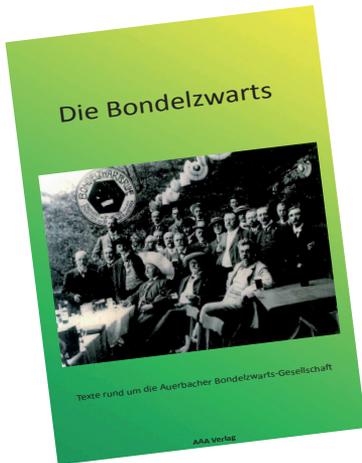
Grüße aus Bensheim- Auerbach

# Die Bondelzwarts in Bensheim-Auerbach

Berichte über die Bondelzwarts-Gesellschaft, die 1904 in Auerbach im Hotel „Bauer“ (heute Auerbacher Haus) gegründet wurde, hat unser Auerbacher-Historiker **Fritz Krauß** gesammelt und diese wurden in der Monatsbroschüre „Auerbacher Leben“ veröffentlicht.

Auf vermehrte Anfrage zu dieser Gesellschaft hat sich der AAA-Verlag entschlossen, die Berichte von Fritz Krauß und Erklärungen zu den Bondelzwarts in einer kleinen Broschüre mit Bildern zusammenzufassen.

**Dieses Büchlein ist in der Buchhandlung Nuss zum Preis von 5,00 € erhältlich.**



**FARBE  
LEBEN!**

**DAMM**  
VERPUTZ+  
ANSTRICH  
G M B H

TEL. 06251 67620  
FAX 06251 67629

ZWISCHEN DEN BÄCHEN 33  
6 4 6 2 5 B E N S H E I M  
MALER@DAMM-GMBH.DE  
WWW.DAMM-GMBH.DE

**VERPUTZ  
ANSTRICH  
TAPEZIER-  
ARBEITEN  
FASSADEN-  
DÄMMUNG**

S  
U  
D  
O  
K  
U

4		9		2				6
				7				
				9	1		3	2
8		1			9		7	
5		2				9		4
	6		8			3		1
7	4		3	1				
				8				
3				6		5		7

## Kennen Sie Auerbach?

Unser Ratespiel: Auch für Neubürger lösbar!



wo befindet sich  
dieses Relief

### Kennen Sie Auerbach? Lösung vom August 2021:

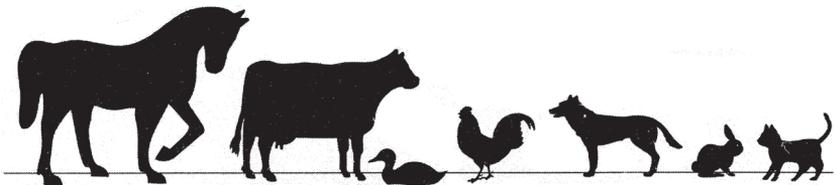
Das Fenster befindet sich in der Wilhelminenstrasse gegenüber vom Eingang zum Blauen Aff

# Lustiges Auerbacher Silbenrätsel Nr. 297 HS

Aus den vorgegebenen Silben sind neun Wörter in doppelsinniger Bedeutung zu bilden. Die ersten Buchstaben, von oben nach unten gelesen, ergeben einen: „**Lotterieschein für Männer!**“

ÄM – BAUM – BENS – DAR – EI – ES – FAL – FEN – GELD – HÜH – KAR  
– KEN – LE – LE – LEI – MER – MIT – NER – NUSS – OT – RA – ROLL –  
SCHIN – SE – SECHS – SIG – TEL – TER – TER – TO – TROP – WEI.

1. Chef vom Federvieh \_\_\_\_\_
2. Gut gewürztes Holzgewächs \_\_\_\_\_
3. Elektronisches Fanggerät \_\_\_\_\_
4. Zahlungsmittel zum Spielen \_\_\_\_\_
5. Melodie für ein Henkelgefäß \_\_\_\_\_
6. Hartschalenfrucht mit altem dicken Buch \_\_\_\_\_
7. Daseinsdurchschnitt \_\_\_\_\_
8. Gebirgsmulde eines Motorenfinders \_\_\_\_\_
9. Ein halbes Dutzend undichter Dienststellen \_\_\_\_\_



# rettig

Ihr Partner mit 1A-Service



## Neues erleben!

**Besuchen Sie unsere  
Ausstellung TV \* HiFi**

Neues immer unter [facebook.de/rettig.lautertal](https://facebook.de/rettig.lautertal)

Lautertal – direkt an der B 47 • [www.rettig.info](http://www.rettig.info)

WEINHAUS



**BLAUER  
AFF**

Auerbach  
Kappengasse 2  
Telefon 72958

Aquarell von Herbert Haydin, Auerbach „Blauer Aff“

KEIN RUHETAG



# Kirchliche Nachrichten

## Evangelische Kirchengemeinde

Pfarrbüro und Gemeindezentrum: Bachgasse39, Tel.:7 11 84

Pfarrsekretärin: Andrea Bernhardt

Bürostunden: Montag und Dienstag, 10.00-12.00 Uhr  
Mittwoch geschlossen  
Donnerstag, 10.00-12.00 & 16.00-18.00 Uhr  
Freitag, 10.00-12.00 Uhr

Pfarrstelle 1: Pfarrer Christof Achenbach,  
Im Lerchengrund 18, Tel. 983001

Pfarrstelle 2: Pfarrer Lukas von Nordheim  
Philippshöhe 9, Tel. 8528664

# September

### Gottesdienste

Mittwoch	01.09.	10.00 h	Andacht im Seniorenzentrum am Fürstenlager (Pfr. Lukas von Nordheim)
Sonntag	05.09.	10.00 h	Gottesdienst mit Einführung des neuen Kirchenvorstands in der Bergkirche (Pfr. Achenbach und Pfrn. Mareike von Nordheim)
Samstag	11.09.	17.00 h	Kreative Familienkirche im Gemeindezentrum
Sonntag	12.09.	10.00 h	Gottesdienst mit Einführung von Pfrn. Mareike von Nordheim in der Bergkirche (Dekan Kreh/Pfr. Achenbach)
Sonntag	19.09.	10.00 h	Gottesdienst in der Bergkirche (Pfr. i.R. Peter Voß)
Sonntag	26.09.	10.00 h	Gottesdienst - nicht neu aber anders in der Bergkirche Pfr. Achenbach und Team)
		11.30 h	Taufgottesdienst
		12.15 h	Taufgottesdienst
		19.30 h	SchlossJugo auf dem Auerbacher Schloss
Sonntag	03.10.	10.00 h	Erntedankgottesdienste in der Bergkirche unter Mitwirkung des Gospelchors und Einführung der neuen Konfirmand*innen
		11.15 h	(Pfrn. Mareike von Nordheim)

### **Wichtiger Hinweis:**

**Die Einhaltung des bestehenden Hygienekonzepts ist Voraussetzung zum Besuch von Gottesdienst und Gemeindezentrum.**

**Regelmäßige Termine: Wegen der Corona-Pandemie entfallen zurzeit viele Termine im Gemeindezentrum. Bitte informieren Sie sich bei den Gruppenleitungen/AnsprechpartnerInnen**

Jeden Montag	9.30 h	Gymnastik
	18.30 h	Posaunenchor
	20.00 h	Kirchenchor
Jeden Dienstag	19.15 h	Flötenkreis für Erwachsene
Jeden Mittwoch	19.00 h	Gospelchor
Jeden Donnerstag	15.00 h	Bücherausleihe
	16.00 h	Regenbogengruppe (6-9 Jahre)
	17.30 h	Cruzifix Krew (10-12 Jahre)
1 x mtl. montags	19.30 h	Kirchenvorstandssitzung (06.09.)
1 x mtl. mittwochs	19.30 h	Mitarbeiterkreis Jugend (01.09.)
1 x mtl. donnerstags	15.00 h	Café Klatschmohn (09.09.)
1 x mtl. donnerstags	15.00 h	Vortrag am Nachmittag
1 x mtl. donnerstags	18.30 h	Besuchsdienstkreis
1 x mtl. donnerstags	19.30 h	Frauengesprächskreis
1 x mtl. donnerstags	20.00 h	Literaturkreis

### **Sonstige Termine:**

Auerbacher Winterakademie	20.00 h	Vortrag im Gemeindezentrum „Politik und Religion im Nahen Osten: Streiflichter aus Geschichte und Gegenwart“ Referent: Prof. Dr. Karl Pinggéra Philipps-Universität Marburg
Mittwoch 29.09.2021		Kindermusical-Projekt im Gemeindezentrum
Montag 13.+27.09.21	16.00 h	

RESTAURANT



Darmstädter Str. 149  
Tel. (0 62 51) 7 45 11

Seit 1978 in Bensheim-Auerbach  
Öffnungszeiten: 11-14 Uhr + 17-24 Uhr  
Warmes Essen bis 23 Uhr  
*Montag Ruhetag!*

• ALLE GERICHTE ZUM MITNEHMEN •



**ALLES RUND UM'S BETT**

- Neufüllen
- Zufüllen
- Reinigen

Täglich auch samstags  
Bettfedernreinigung

**Betten-Stube**  
Fam. Ritzert  
Zwingenberg • Wiesenstraße 4  
Tel. 0 62 51 / 7 99 34

vor dem Geschäft

Klein & kaum sichtbar



# Hörgeräte Hennig

Meisterbetrieb

AKTUELLE TECHNIK  
ANSPRUCHSVOLL  
ANGEPASST

**GUTSCHEIN**  
für persönlichen Hörtest  
& kostenlose Probe  
Systeme

DESIGN am OHR Auerbach, Neuer Weg 2 ☎ 06251-770366



Ältestes Beerdigungsinstitut an der Bergstraße

**Beerdigungsinstitut**  
64625 Bensheim · Bachgasse 47

Tel. 0 62 51-79 79 7 · Fax 0 62 51-76 58 3

**Die Anforderung für eine  
Bestattung verlangt Vertrauen  
und Zuverlässigkeit.**

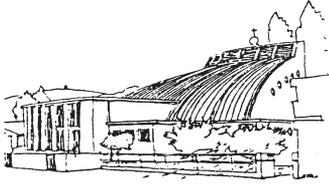
Beerdigungsinstitut

**Lüft**

Chr. Rindfleisch

Seit 1925

- + vorsorgen
- + beraten
- + helfen
- + begleiten



## Kirchliche Nachrichten Katholische Pfarrgemeinde Heilig Kreuz

**Pfarrer der Gemeinde:** Harald Poggel

**Pastorale MitarbeiterInnen:**

Sabine Eberle, [sabine.eberle@katholische-kirche-bensheim.de](mailto:sabine.eberle@katholische-kirche-bensheim.de)

Jeanette Baumung, [jeanette.baumung@katholische-kirche-bensheim.de](mailto:jeanette.baumung@katholische-kirche-bensheim.de)

Irmgard Schatz, [irmgardschatz@web.de](mailto:irmgardschatz@web.de)

Pgr.-Vorsitzende: Frau Christine Demtröder

**Pfarrbüro:** Weserstraße 3, Bensheim-Auerbach, Tel. 72909

Pfarrsekretärin: Eva Ehrhard

**Bürozeiten:** Montag von 10-12 und 16-18 Uhr und Mittwoch - Freitag von 9 -11 Uhr

[www.heilig-kreuz-bensheim.de](http://www.heilig-kreuz-bensheim.de) / email: [pfarrbuero@heilig-kreuz-bensheim.de](mailto:pfarrbuero@heilig-kreuz-bensheim.de)

Gottesdienste: Sonntage: 11.00 Uhr Eucharistiefeier und 18.30 Uhr Eucharistiefeier /

Abendlob ( im Wechsel); Dienstag 19:00 Uhr Eucharistiefeier ; Donnerstag 19:00 Uhr Vesper ;

Freitag 08:30 Uhr Eucharistiefeier

### „Evangelische Chrischona-Gemeinde Bergstraße“

Renngrubenstraße 9 (Gemeindehaus), Tel. 06251/79552.

**Regelmäßige Veranstaltungen:**

**Sonntags: Gottesdienst**

**10.00 Uhr**

**(Aktuell Präsenzgottesdienst mit den bekannten Corona-Auflagen,**

**Voranmeldung erforderlich s. Kontaktdaten)**

**Weitere Informationen über unsere Gemeinde finden Sie im Internet unter**

**[www.chrischona-bergstrasse.de](http://www.chrischona-bergstrasse.de)**

Weitere Informationen über unsere Gemeinde finden Sie im Internet unter [www.chrischona-bergstrasse.de](http://www.chrischona-bergstrasse.de)

Kontakt: Ulrich Dudsus (Gemeindeleiter), Renngrubenstraße 9 (Nähe HEM-Tankstelle), Bensheim-Auerbach

Email: [gemeindeleiter@chrischona-Bergstrasse.de](mailto:gemeindeleiter@chrischona-Bergstrasse.de) Tel: 06251-982402



### Gottesdienst: Sonntag 10.00 Uhr

Kinder	So.	10.00 Uhr
Mädchenjungschar	Mi.	16.00 Uhr
Spielkreis	Do.	09.30 Uhr
Jugendtreff	Fr.	19.30 Uhr
Boys Zeit mit Freunden*	Sa.	16.00 Uhr
*monatlich		



**CHRISTUS  
KIRCHE**

Evangelisch-  
Freikirchliche Gemeinde  
Bensheim-Auerbach  
Darmstädter Strasse 274  
64625 Bensheim



**Im Internet:**  
[www.christuskirche.com](http://www.christuskirche.com)

**Kontakt: Frank te Moller**  
**Telefon 0 62 51 / 7 14 66**

**E.-Mail:**  
[info@christuskirche.com](mailto:info@christuskirche.com)

# BARBARA SCHWAB

Rechtsanwältin und Notarin

## Tätigkeitsschwerpunkte:

Allgemeines Zivilrecht, Arbeitsrecht,  
Familienrecht, Erbrecht

**Telefon** 06251 / 77155

**Fax** 06251 / 77499

**E-Mail** Kanzlei.Schwab@web.de

**Darmstädter Straße 230  
64625 Bensheim-Auerbach**



## Adventgemeinde Bensheim-Auerbach

Wilhelmstraße 237

direkt gegenüber dem Bahnhof

**Gottesdienst mit Bibelstudium  
und Predigt**

**Samstag 10:00 bis 11:30 Uhr**

Livestream unter [www.hopetv.de](http://www.hopetv.de)  
über Satellit und als App



**Pastor:**

**Gemeindeleitung:**

Rinaldo Chiriac

Johannes Winkler

Dr. Rafael Schäffer

Telefon: 0151 40653502

Telefon: 06251 989553

Telefon: 06251 8605970

Falls Sie vielleicht an einer **Anzeige** in unserer Vereinsbroschüre

**„Auerbacher Leben“,**

**auch privater Art** (z.B. Hinweise auf Hochzeiten, Geburten,  
Geburtstage oder auch Todesfälle),  
interessiert sind, rufen Sie uns bitte an.

**Wir helfen Ihnen gerne.**

Telefon: 06251-73696  
oder per Mail an [gamel@gmx.de](mailto:gamel@gmx.de)

# Unsere Themenseite ●GESUNDHEIT●

Von unserem Mitglied Dr. med. Jens Braun, Facharzt für Innere Medizin in Heppenheim

## **Vor 100 Jahren wurde Insulin entdeckt – ein Meilenstein in der Geschichte der Medizin.**

Obwohl die Symptome des Diabetes seit der Antike bekannt waren, stellte der Typ-1-Diabetes (der damals noch nicht so genannt wurde) noch vor hundert Jahren eine tödlich verlaufende Krankheit dar, denn es gab kaum Behandlungsmöglichkeiten. Durch stark kohlenhydratreduzierte Ernährung konnten die Erkrankten ein oder zwei Jahre überleben, bevor sie dann abgemagert ins diabetische Koma fielen und verstarben. Bereits Anfang des 20. Jahrhunderts wiesen etliche Wissenschaftler nach, dass die Bauchspeicheldrüse der Ort der Insulinproduktion bei Mensch und Säugetier ist. Doch erst dank der bahnbrechenden Leistung der kanadischen Forscher Banting und Best gab es plötzlich Hoffnung für betroffene Patienten.

Aufbauend auf ihre Erfolge bei der Insulinisolierung injizierten sie am 30. Juli 1921 einem Hund, dem die Bauchspeicheldrüse (Pankreas) entfernt worden war, als Ersatz Insulin und konnten damit eine Blutzuckersenkung von 40 % erreichen. Sie entwickelten ihre Entdeckung weiter und testeten verschiedene Extraktionsmöglichkeiten und Aufbereitungsformen für das neu entdeckte Hormon.

Trotz einiger Rückschläge gelang ihnen einige Monate später ein weiterer entscheidender Durchbruch: Am 23. Januar 1922 injizierten sie dem 13-jährigen Leonard Thompson tierisches Insulin und konnten so seine gefährlich hohen Blutzuckerwerte senken. Schon nach wenigen Tagen erholte sich der vorher lebensbedrohlich erkrankte Junge, der noch 13 Jahre mit dem Insulin lebte, bevor er 1935 an einer Lungenentzündung verstarb. Weitere PatientInnen folgten kurz darauf, die ebenfalls erfolgreich behandelt werden konnten, und so stand erstmals eine wirksame Therapie des Typ-1-Diabetes zur Verfügung.

Das Hormon Insulin funktioniert wie der Schlüssel zum Schloss der Zellen in unserem Körper, der sie aufschließt, damit sie Glukose aus dem Blut aufnehmen können. Doch Menschen mit „Typ-1-Diabetes“ produzieren zu wenig oder gar kein eigenes Insulin mehr. Meistens hat das körpereigene Abwehrsystem die Betazellen, die das Hormon in der Bauchspeicheldrüse produzieren, angegriffen und zerstört.

In den folgenden Jahren machte die Insulintherapie weiterhin große Fortschritte: Die Hilfsmittel für die Insulingabe entwickelten sich von der ersten speziell für die Insulininjektion entwickelten Spritze über „Autoinjektoren“ bis hin zu Pens und Insulin-pumpen, die beide ab den 1980er Jahren für die allgemeine Verwendung zur Verfügung standen. Die Glukosemessung, zunächst nur beim Arzt möglich, wurde durch Urinzucker- und Blutzuckermessstreifen vereinfacht, auch wenn eine regelmäßige Blutzuckerselbstmessung zu Hause ebenfalls erst ab den 1980er Jahren Realität wurde

Gleichzeitig veränderten sich auch die Insuline selbst: Zunächst wurde das Insulin aus gereinigten und aufbereiteten Schlachthausabfällen (vom Rind oder Schwein) hergestellt. Es gab zu diesem Zeitpunkt ausschließlich schnell wirksames Insulin. Über die Jahre wurden verschiedene Zusätze getestet, durch die dann auch langwirksame Basalinsuline möglich wurden. 1982 wurde dann das sogenannte Humaninsulin, das gentechnisch hergestellt wurde, erstmals eingeführt. Ab den 1990er Jahren kamen kurzwirksame Analoginsuline, ab 2000 auch langwirksame Analoginsuline hinzu. Durch Veränderung in der Abfolge einzelner Aminosäuren im Insulinmolekül werden bei diesen Insulinen die Wirkdauer und das Wirkprofil gegenüber dem natürlichen Insulin Normalinsulin gezielt verändert. Es gibt sowohl schnell wirkende Insulinanaloga als Bolus-Insulin als auch Analoga als Basis-Insulin.

In Deutschland sind die intensivierete Insulintherapie und die Insulinpumpentherapie bei Typ-1-Diabetes seit Jahrzehnten Standard. Neuere Entwicklungen gehen zum einen in Richtung einer künstlichen Bauchspeicheldrüse, dem sogenannten Closed Loop, bei der ein Algorithmus auf Basis der Glukosewerte aus einer kontinuierlichen Glukosemessung (CGM) die Insulinabgabe der Pumpe steuert. Zum anderen wird an intelligenten Insulinen geforscht, die die Insulinabgabe aus dem Depot an der Injektionsstelle zuckerabhängig steuern, die aber noch Jahre von der Zulassung entfernt sind.

Beim Typ-1-Diabetes ist die Therapie mit Insulin auch heute noch lebensnotwendig. Beim Typ-2-Diabetes gilt es, Insulin so einzusetzen, wie es der Verlauf der Erkrankung erfordert, in vielen Fällen ist es auch unverzichtbar. Der Diabetes Typ-3 (Pan., die an der Bauchspeicheldrüse operiert wurden oder deren Bauchspeicheldrüse durch Tumoren oder Giftstoffe geschädigt wurde) verläuft ähnlich dem Typ-1-Diabetes.

**Quellen: Deutsches Ärzteblatt / diabetes.de**



# Wichtige Anschriften (A-Z):

## **Abschleppdienste:**

Karosseriebau Stühling, Bensheim, Zeppelinstrasse 22, Tel. (Tag) 06251/61883,(Nacht) 68286

## **Alten- und Pflegeheim:**

„Wiesengrund“, Mühlthalstr. 13, Tel. 70100 (auch betreutes Wohnen)

**Änderungs-Schneiderei** und Reinigungs-Annahme,  
Schuhreparatur und Schlüsseldienst, Darmstädter Str. 144, Tel. 77466

## **Angeln:**

am Badensee und am Niederwaldsee. Tageskarte für Gäste bei den jeweiligen Vereinsvorsitzenden.

## **Ärzte (in Bensheim-Auerbach):**

### Allgemeinmedizin:

Dr. Burgdorf, Darmstädter Str. 253, Tel. 983141

### Fachärztin für Hautkrankheiten und Allergologie:

Dr. Hiltrud Karstens, Darmstädter Str. 226, Tel. 73096

### Internisten:

Dr. Dietmar Jakob, Wormser Strasse 7-9, Tel. 71174

Dr. Klaus Karstens, Darmstädter Str. 226, Tel. 73096

### Frauenarzt:

Dr. Mathias Wiemers, Darmstädter Str. 190, Tel. 984999

### Hals-, Nasen-, Ohren-Privatpraxis

Dr. Anke Dingeldein, Darmstädter Str. 190, Tel. 9843280, [www.bensheim-hno.de](http://www.bensheim-hno.de)

### Internist/Nephrologe:

Dr. Magdalena Lange, Berliner Ring 153, Tel. 98610

### Kinderärzte:

Dr. Christoph Bornhöft, Margarethenstr. 3, Tel. 72920

### Neurologie/Psychiatrie/Psychotherapie:

Dr. Ursula Mehregan, Darmstädter Str. 284, Tel. 79922

### Psychiatrie/Psychotherapie:

Dr. Susanne Wierer, Darmstädter Str. 176, Tel. 770525

Martina Wiemers, Dipl. Psychologin, Darmstädter Str. 190, Tel. 984948

### Zahnärzte:

Dr. L. Boßler, Goethestr. 6, Tel. 74994

Dr. Ralf Gerlach, Darmstädter Str. 190, Tel. 939387

Dr. Christopher Kieser, Scheffelstrasse 4, Tel.78578

Dr. Alexander Wirth, Darmstädter Str. 190 b, Tel. 76095

## **Apotheken:**

Burg-Apotheke, Darmstädter Str. 186, Tel. 71178

Goethe-Apotheke, Darmstädter Str. 226, Tel. 75012

Livus-Apotheke, Berliner Ring 151, Tel. 9888477

## **Archiv der Stadt Bensheim:**

Darmstädter Straße 8, Tel. 103801 Mi. 9 bis 12 und 14 bis 17 Uhr

und nach Vereinbarung.

## **Auerbacher Onlinezeitung: [bensheim-auerbach.com](http://bensheim-auerbach.com)**

## **Auerbacher Schloß:**

Auffahrt von der Darmstädter Strasse (B 3) im Norden Auerbachs über die Ernst-Ludwig-Promenade (Vorsicht: Gegenverkehr!). Die Abfahrt führt in die Mühlthalstrasse, dann rechts herum in die Bachgasse nach Bensch.-Auerbach und zur B 3. Besichtigung der wichtigsten Katzenelnbogischen Burganlage südlich des Mains, um 1230 erbaut, täglich von 10 bis 17 Uhr. Eintritt frei!



---

### **Bahnhöfe:**

Bensheim geöffnet Mo.-Fr. von 07.00 bis 18.30 Uhr, Sa. + So. von 10 -15.15 Uhr.

Bensheim-Auerbach: nur Haltepunkt Automaten auch für Fernfahrten und Zugauskünfte am Bahnsteig, Zugauskunft rund um die Uhr unter der Service-Nummer 11861

### **Banken - Geldwechsel - Geldautomaten:**

Sparkasse Bensheim in B.-Auerbach, Darmstädter Str. 175, Tel. 06251/18800, Ein- und Auszahlungsautomat, Kontoauszugdrucker, SB-Terminal für Überweisungen, Daueraufträge, Konto-Information usw. im Foyer, weitere Automaten bei den Geschäftsstellen in Bensheim und Zwingenberg; Geschäftszeiten: Mo.-Fr. 9.30-12.30 Uhr, Mo.+Di. 14.00-16.00 Uhr, Do.14.00-18.00 Uhr

Volksbank Darmstadt-Südhessen eG, in B.-Auerbach, Darmstädter Strasse 196, Telefon 06252/125-0. Geldautomat, Kontoauszugsdrucker, SB-Terminal für Überweisungen, Daueraufträge, Konto-Informationen usw. im Foyer – weitere Automaten bei den Filialen und SB-Stellen in Bensheim und Zwingenberg. Öffnungsz: Mo.+Do. 9-12 und 14-18 Uhr, Di. 9-12 und 14-16 Uhr, Mi.+Fr. 9-12 Uhr

### **Beerdigungsinstitut:**

Lüft, Bachgasse 47, Tel. 79797

### **Bücherei (in Bensheim)**

Stadtbibliothek, Am Beauner-Platz 3, Telefon 17070, Fax: 170729,  
Öffnungszeiten: Mo., Di., Do. + Fr. von 11-18 Uhr, Sa. 10-13 Uhr

**Bügel-Service:** Christel Fahrner, Oberweg 9, Telefon 73502

### **Bürgerhaus Bensheim-Auerbach:**

„Kronepark“, Darmstädter Strasse 166

**Bürgerhaus Bensheim:** Promenadenstrasse, Tel. 4747

### **Ferienwohnungen:**

Ottmar Bachmann, Am Kurpark 2, Tel. 74632, [www.Ferienwohnung-Balance-Bergstrasse.de](http://www.Ferienwohnung-Balance-Bergstrasse.de)  
Reinhard Bender, Otto-Beck-Str. 3, Tel. 01713178656, Mail:reinhardt.bender@t-online.de  
Susanne Diehl, Schillerstr. 59, Tel. 78 91 83, info:Susanne@fewo-bensheim-auerbach.de  
Margarete Knop, Bachgasse 43, Tel. 787957, [Margarete.Knop@t-online.de](mailto:Margarete.Knop@t-online.de)  
Rob. Schlappner, Neuer Weg 25A, Tel. 985364, [www.ferienwohnung-bensheim-auerbach.de](http://www.ferienwohnung-bensheim-auerbach.de)  
Schloss-Auerbach, 2 Ferienwohnungen: „Nibelungenland“ und „Zwergenreich“  
Tel. 72923, [www.schloss-auerbach.de/ferienwohnung](http://www.schloss-auerbach.de/ferienwohnung)

### **Forstdienststelle:**

Hessen Forst, 68623 Lampertheim, Außerhalb Wildbahn 2, Tel. 06206/9452-0

### **Fremdenverkehrsstellen:**

Verkehrsbüro des Kur- und Verkehrsvereins Auerbach:

Bensheim-Auerbach, Darmstädter Strasse 166, Tel. 78400,  
geöffnet Fr. 16-18 + Sa. 10-12 Uhr.

Ein Anrufbeantworter bietet Ihnen einen 24- Stunden-Service!

Touristikinformation der Stadt Bensheim :

Bensheim, Hauptstr. 53, Tel. 8696101, E-mail: [touristinfo@bensheim.de](mailto:touristinfo@bensheim.de)  
Öffnungszeiten.: Mo. bis Fr. 10 bis 13 und 14 bis 18 Uhr, Sa. 10 - 13 Uhr.

Touristikinformation Nibelungenland:

Altes Rathaus, Marktplatz 1, 64653 Lorsch, Tel. 06251/175260,  
e-mail: [info@nibelungenland-info](mailto:info@nibelungenland-info)

Tourismus Service Bergstraße e.V.:

Marktplatz 1, 64653 Lorsch Tel. 06251-17526-15 Fax 06251-17526-25  
[www.diebergstrasse.de](http://www.diebergstrasse.de)

Naturpark Bergstraße-Odenwald e.V.:

Nibelungenstrasse 41, 64653 Lorsch, Tel. 06251/7079911

Geo-Naturpark Bergstraße-Odenwald e.V.

UNESCO Global Geo-Park

Nibelungenstrasse 41, 64653 Lorsch, Tel. 06251/707990

Odenwald Tourismus GmbH + Touristik-Service Odenwald-Bergstraße e.V.:

64720 Michelstadt, Marktplatz 1, Tel. 06061/96597-13, Fax 96597-23  
e-mail: [tourismus@odenwald.de](mailto:tourismus@odenwald.de) - [www.odewald.de](http://www.odewald.de)

### **Fürstenlager (in Bensheim-Auerbach):**

Zweitgrößter hessischer Staatspark mit exotischer Pflanzenwelt und historischen Gebäuden, (18. Jahrh.) ganzjährig geöffnet, Eintritt frei, Parkplätze in der Bachgasse (200 m bis Schwanenteich, 800 m bis Herrenhaus), Tel. Verwaltung 93460, Besuchen Sie den vom Kur- und Verkehrsverein Auerbach errichteten Freundschaftstempel am Ende der Herrenwiese.

Info-Zentrum, Dauerausstellungen im „Kutschenraum“ des Fremdenbaus.

Monatlich wechselnde Kunst-Ausstellungen im Damenbau, am Wochenende geöffnet (siehe auch Museen).

### **Golf:**

Anlage und Restaurant auf dem Gelände „Margarethenhof“ in Bensheim (Wormser Strasse/Berliner Ring). Gäste willkommen!

### **Hallen- und Freibad in Bensheim**

Basinus-Erlebnisbad, täglich geöffnet bis 22 Uhr, Mo, Mi und Fr ab 10 Uhr, Di und Do ab 6.30 Uhr und Sa und So ab 8 Uhr, Tel. 1301301

#### Badesee:

Berliner Ring, tägl. von 9-20 Uhr, von Juni bis August tägl. 9-21 Uhr geöffnet; Kasse: Tel. 1301308, Aufsicht: Tel. 1301309, GGEW, Herr Schmidt, Tel. 1301300

## **Abt. Auerbacher Kerb vermietet Festbedarf**

**Festzeltgarnituren bis 30 Stück, Stehtische 60 cm rund,  
mobile Kühlzelle, Ausschankwagen, Grillwagen mit  
2 Gasgrills, Kühlschrank und Spüle**

### **Abholung oder Anlieferung möglich.**

**Nähere Info und Buchung unter 06251/75564**

**Hotels, Restaurants, Cafés, Pensionen in Auerbach  
die auch Mitglieder im Kur- und Verkehrsverein sind:**

„Alte Dorfmuhle“, Weinstube, Bachgasse 71, Tel. 7808457 – [www.alte-dorfmuehle.de](http://www.alte-dorfmuehle.de)

„Auerbacher Schloß“, Restaurant, Tel. 72923

„Blauer Aff“, Weinhaus u. Restaurant, Kappengasse 2, Tel. 72958

„Burggraf-Bräu“, Braustube und Restaurant, Darmstädter Str. 231, Tel. 72525

„Cafe Luise“, Bachgasse 99, Tel. 9763258

„Gaststätte Weiherhaus“, Saarstrasse 56, Tel. 8698174

„Parkhotel Krone“, Darmstädter Str. 168, Tel. 989910

„Pavillon“, China-Restaurant, , Berliner Ring 163a, Tel. 72203

„Poststuben“, Restaurant u. Hotel, Schloßstrasse 28, Tel. 59620

„Ristorante Cavallino“, Berliner Ring – Außerhalb 140 (Hacienda), Tel. 72201

„Rhodos“, Restaurant, Darmstädter Str. 149, Tel. 74511

„Schlossblick“, Pension, Schloßstr. 19, Tel. 869184

„Zum Holzwurm“, Restaurant, Darmstädter Str. 183, Tel. 987583

## Kur- und Verkehrsverein Auerbach 1866 e. V.



### Beitrittserklärung

Name: \_\_\_\_\_

Vorname: \_\_\_\_\_

Anschrift: \_\_\_\_\_

Geburtsdatum: \_\_\_\_\_ Telefon: \_\_\_\_\_

E-Mail: \_\_\_\_\_

Hiermit erkläre ich ab \_\_\_\_\_ meinen Beitritt.

Mein besonderes Interesse gilt (bitte ankreuzen)

- dem Kur- und Verkehrsverein allgemein
- der Kerweabteilung (Heimat- und Brauchtumspflege)
- Geschichte und Heimatforschung
- dem Bereich Touristik, Verkehr, Gastgewerbe
- Museum und Kunst im Fürstenlager

Der Beitrag beträgt mindestens monatlich 1,50 €.  
Für Gewerbetreibende mindestens monatlich 5,00 €.

Mein Jahresbeitrag: \_\_\_\_\_ €

Unterschrift: \_\_\_\_\_

Kur- und Verkehrsverein Auerbach 1866 e. V.  
Luftkurort Bensheim-Auerbach

64625 Bensheim-Auerbach, Darmstädter Str. 166  
64615 Bensheim-Auerbach, Postfach 3107

### SEPA-Abbuchungsauftrag

Der Kur- und Verkehrsverein Auerbach 1866 e.V. wird hiermit beauftragt, den von mir zu zahlenden Jahresbeitrag von meinem nachfolgenden Konto abzubuchen.

Bank: \_\_\_\_\_

BIC: \_\_\_\_\_

IBAN: \_\_\_\_\_

Konto-Inhaber: \_\_\_\_\_

\_\_\_\_\_  
Ort, Datum

\_\_\_\_\_  
Unterschrift, ggf. Stempel

Stand: 2020



**Haben Sie Interesse beim Kur- und Verkehrsverein Auerbach generell oder einer seiner beiden Abteilungen **Kerb** oder **Kunst** mitzuarbeiten, dann nehmen Sie bitte Kontakt zu unserer **Geschäftsstelle** (Telefon 06251-73696) auf.**

# Tanztee



Im Bürgerhaus Kronepark  
Eintritt frei  
von 15.00 bis 18.00

Termine für den  
Tanztee entnehmen  
Sie bitte der Tagespresse.

Eine Veranstaltung der Arbeiterwohlfahrt Auerbach

## Kindergärten

Ev. Kindergarten Auerbach, Steinweg, Telefon 71909  
Ev. Kindergarten Auerbach, Lerchengrund, Telefon 787336  
Ev. Kindergarten Hochstädten, alte Schule, Telefon 74624  
Kath. Kindergarten St. Michael, Niddastrasse 3, Telefon 77849  
Kindergarten im Alten E-Werk, Schillerstrasse 36d, Telefon 584699-0  
Kinderhort, Jacob-Löhr-Strasse 7, Telefon 787174

## Kosmetik

TOPALLIS-Kosmetikstudio, Berliner Ring 117, Tel. 8280876,  
Gesichtsbehandlungen, medizinische und kosmetische Fußpflege, Maniküre, Massage.  
Auszeit - Kosmetik & med.Fußpflege, Otto Beck Str. 2, Tel.: 0177 6471895

## Krankenanstalten:

Dialysezentrum Bergstrasse, Berliner Ring 153 Telefon 98610  
Hospital Bensheim, Rodenstein Strasse 94, Tel. 132-0;  
Kreiskrankenhaus, 64646 Heppenheim, Viernheimer Str. 2, Tel. 06252/7010.

## Krankentransporte und Unfallrettungsdienst:

Leitstelle Bergstrasse, Tel. 06252/19222 oder Notruf 112. Krankentransporte sitzend:

Lesezimmer im Bürgerhaus Kronepark, Darmstädter Str. 166, Eingang neben der  
Verwaltungsstelle, Öffnungszeiten: Mo.-Fr.8-18 Uhr, Sa.9-12 Uhr.

R  
ä  
t  
s  
e  
l

Haben Sie es auch gewusst?

Silberrätsel Nr. 296 =

„GRUENDUNG!“

L  
ö  
s  
u  
n  
g

**Linientaxi Auerbach:** (Bahnhof) - Hochstädten und Auerbach - Bensheim, Tel. 789333

**Logopädie (Sprachtherapie):**

Shireen Hanßen, Matthias Schwab, Susanne A. Kuphal-Lemcke,  
Zentrum für Stimme, Sprache u. Sprechen, Darmstädter Str. 76, Bensheim, Tel. 64855,  
www.logopaedie-bensheim.de; in deutsch, englisch und pakistanisch

**Mangelservice:** Sabine Pröll, Darmstädter Str. 177, Tel. 788108;

**Massage und Krankengymnastik**

Massagen, med. Bäder, Krankengymnastik, Wellness:

Massagepraxis Harald von Humbert Darmstädter Str. 192 , Tel. 77128,  
eigene Parkplätze, Fango, Heißluft, Massage, Eispackungen, Lymphdrainage/KPE, nach  
Prof. Dr. Dr. Földi (alle Kassen);

Praxis f. Krankengymn./Physiotherapie Micaela Kindinger, Krankengymn., Manuelle  
Therapie, Elektro-Therapie, Extension, Schlingentisch, Eistherapie, Fango, Heißluft,  
Massage u. Lymphdrainage/KPE nach Prof. Dr. Dr. Földi, Rückenschule, Darmstädter  
Str. 190, Tel. 787509;

physio<sup>3</sup>. therapie. training. prävention. Physiotherapie, Manuelle Therapie,  
Lymphdrainagen, Rehabilitationstraining, Wellness, Hot Stone, Aromamassagen,  
Sauna, Muskelaufbautraining, Gesundheits- und Fitnesskurse. Berliner Ring 161c  
(neben Aldi Auerbach), Tel. 854304, www.physio-3.de

Physio-Training Riemenschneider, Krankengymnastik, auch nach Brügger,  
Nachbehandlung von Sportverletzungen, Manuelle Therapie, Lymphdrainage,  
Massagen, med. Sequenztraining an Geräten, geräteunterstützte  
Krankengymnastik, Extension, Fango, Heißluft, Eis, Elektro, Fußreflexzonentherapie,  
Beckenbodengymnastik, Yogakurse, Stubenwald-Allee 21, (neben Sportpark  
Pfitzenmeier) Tel. 73870.

**(Auerbacher)-Melibokusturm:** Gleiche Auffahrt wie zum Auerbacher Schloß, bis zum  
Parkplatz oberhalb der Not Gottes Kapelle (ab hier ca. 30 Min. Fußweg), zunächst  
wenige Meter blaues B auf dem Commoder Weg, gleich rechts ab Rundweg 6 oder  
weiter auf der Fahrstrasse (für Fahrzeuge gesperrt), Aussichtsturm mit einzigartigem  
Rundblick, Sa., So. und an Feiertagen von 11 – 17 Uhr kleine Bewirtschaftung. Tel.  
75847 oder bei Vorbestellung 0621/4375226.

**Melibokusturmverein e.V.:** Vorsitzender: Bürgermeister Rolf Richter,  
Geschäftsführer: Thomas Herborn, e-mail: [melibokusturm13@web.de](mailto:melibokusturm13@web.de)

**Minigolf:** Anlage am Kurpark, Zufahrt von der Darmstädter Str. (zwischen Parkhotel  
Krone und Bürgerhaus), in der Saison täglich von 14 - 22 Uhr (witterungsbedingt!)  
geöffnet, sonntags ab 10 Uhr, Terrasse, Tel. 79837, im Winter geschlossen;

**Museen:**

Staatspark Fürstenlager in Bensch.-Auerbach; im Fremdenbau sind Info-Zentrum und  
Ausstellungen; im „Damenbau“ wechselnde „Kunst- und Museumsausstellungen“, Sa.  
von 14.30-18.00 Uhr, So. 11-18.00 Uhr.

Museum der Stadt Bensheim, Marktplatz, geöffnet: Do + Fr 15-18 Uhr, Sa + So 12-  
18 Uhr, Eintritt 2,50 €, Kinder und Stud. 1,00 €. Führungen n. Vereinbarung, Telefon  
5847868.

**Polizei:** Staatliche Polizeistation, Wilhelmstr. 52, Tel. 84680;

Kripo: Polizeidirektion 664646 Heppenheim, Weiherhausstr. 21, Tel. 06252/7060.

**Postfiliale Bensheim-Auerbach:** Otto-Beck-Strasse 10 bei Fa. Gußmann,  
geöffnet: Mo.-Fr. 8.00 –18.00 Uhr, Sa. 8 -13 Uhr, Tel. 983567

**Rathaus:** Bensheim, Kirchbergstrasse 18, Tel. 140,

**Verwaltungsstelle Bensheim-Auerbach:** Darmstädter Str. 166 (Bürgerhaus Kronepark),  
Tel. 703329, Sprechzeiten: Mo.-Fr. 8-12 Uhr, Di. 14-17.30 Uhr.

**Bürgerbüro der Stadt Bensheim,** Hauptstr. 39 (alte Faktorei), Telefon 582630,,  
geöffnet: Mo, Di., Do. + Fr. 8-18 Uhr, Mittwoch geschlossen! Sa. 10-13 Uhr.  
Annahmeschluss für Kfz-Dienstleistungen ist jeweils 30 Minuten vor Ende der  
Öffnungszeiten.

### **Rechtsanwälte und Notarin**

Keller, Claudius, Darmstädter Strasse 171, Telefon 8693222

Schwab, Barbara, Darmstädter Strasse 230, Telefon: 77155

**Reisebüro-Auerbach,** A. Süß, Otto-Beck-Str. 2, Telefon 8691565

**Reiten:** Reitclub Auerbach, Reiterausbildung, siehe unter Vereine in Auerbach.

**Ruftaxi** –Verbindung von Bensheim nach Bensheim-Auerbach und zurück,  
Gewerbegebiet West, Südwest, Taxi Bernschneider , Telefon 789333  
Von Bensheim-Auerbach nach Hochstädten bzw. zum Bergfriedhof und jeweils zurück;  
jetzt ist auch am Wochenende die An- und Abfahrt zum Fürstenlager möglich (siehe städti-  
sches Fahrplanheft).

**Ruftaxi zum Bergfriedhof**– Taxi Martin, Telefon 77777 – mindestens 1 Stunde vor der  
gewünschten Abfahrtszeit bestellen; ggf. gleich die Rückfahrt.

### **Sauna:**

physio<sup>3</sup>, Berliner Ring 161c (neben Aldi Auerbach), Tel. 854304

### **Schulen:**

**Schillerschule** (Grund-, Haupt- und Realschule), Weserstrasse 2, Tel. 17567-0, Fax  
1756714; Schulleiter: Günter Schneider

**Schloßbergschule** (ganztägig arbeitende Grundschule) Schlosstrasse 15, Tel. 71208,  
Fax 703734; Schulleiter: Christian Zimmermann

### **Segelfliegen:**

Segelfluggruppe Bensheim e.V., Flugplatz: Schwanheimer Str. 175, Tel. 72411

### **Seniorentreffs:**

in B.-Auerbach: Regelmäßige Treffen der Arbeiterwohlfahrt und der Kirchengemeinden;  
in Hochstädten: Jeden 2. Dienstag um 14.30 Uhr.

### **Sport und Fitness-Angebote:**

Informationen über Turnen, Gymnastik, Tanzen, Wandern, Fitness-Kurse usw. durch die  
Geschäftsstelle der TSV Rot-Weiß Auerbach, Saarstr. 56, Tel. 74646.

**Taxi:** Taxi Bernschneider , Telefon 789333 · Martin, Schönberger Str. 30, Tel. 77777\_

**Tennis:** Hacienda Sportclub, Zufahrt über verlängerte Saarstr., nach der Tennishalle rechts  
ab, es können auch Gäste spielen, Tenniskurse werden angeboten. Tel. 72201 + 72202; siehe  
auch TC Auerbach unter Vereine, weitere Plätze beim TC Blau-Weiß Bensheim am Berliner  
Ring. Dort sowie in Zwingenberg auch Hallenplätze.

**Tierärztin:** Dr. Birgit Hagen, Darmstädter Strasse 223, Telefon 788000

## **Vereine und Einrichtungen in Bensheim-Auerbach:**

**Arbeiterwohlfahrt Auerbach:** Vors: Thorsten Schrader, Burgstr. 2a, Tel. 706925  
Essen auf Rädern: Hildegard Krell, Im Tiefen Weg 33, Tel. 71825

Busfahrten: Horst Knop, Bachgasse 43, Tel. 74887

**Auerbacher Synagogenverein:** Kontakt: Wolfgang Müller, Ludwigstr. 39, Tel. 77282  
Info über: [www.bergstrasse.de/synagoge-auerbach](http://www.bergstrasse.de/synagoge-auerbach)

### **Auerbacher Musikverein, eine Abteilung der TSV Rot-Weiss Auerbach**

Symphonische Blasmusik von der Klassik bis zur Moderne: Abteilungsleitung:

Kornelia Ochs, Starenweg 6 c, Telefon 704203, Info: [www.auerbacher-musikverein.de](http://www.auerbacher-musikverein.de)

**Behindertenhilfe Bergstrasse gGmbH:** Darmstädter Str. 150, Geschäftsf.: Ch. Dreiss,  
Tel. 7006-0; Wohnstätten für Menschen mit Behinderung, Schlosstr. 24, Tel. 80090

**Briefmarken-/Münzfreunde:** Vors.: Jörg-Ulrich Hübner, Mierendorffstr. 9, Tel. 76349,  
Tauschzusammenkunft jeden 1. Di. im Mo., v. 18.30 –20.30 Uhr, jeden 4. So. im Mo., v. 10-12  
Uhr im Auerbacher Rathaus, Bachgasse 60, 1. Stock. Gäste willkommen!

**Bürgerhilfe Bensheim e.V.:** Obergasse 9, Tel. 69999, [Buergerhilfe-bensheim@t-online.de](mailto:Buergerhilfe-bensheim@t-online.de)  
24-Std.-Anrufbeantworter. Der Abend-Stammtisch der Bürgerhilfe findet jeden 1. Dienstag im  
Monat um 18.30 Uhr in der Gaststätte Weiherhaus (Saarstraße/Berliner Ring) statt.  
Gäste sind sehr willkommen.

### **Christlich Demokratische Union (CDU) Auerbach:**

Anprechpartnerin: Petra Jackstein, Talstrasse 27A ,Telefon 983767 und die CDU Ortsbeiräte

### **Deutsches Rotes Kreuz (DRK) Auerbach:**

**Fahrradclub,** siehe RTC

### **Fanclub der Original-Blütenwegjazzler - FCOBJ:**

eMail: [info@FanClub-BluetenwegJazzler.de](mailto:info@FanClub-BluetenwegJazzler.de) Webseite: [www.FanClubBluetenwegJazzler.de](http://www.FanClubBluetenwegJazzler.de)

### **Förderkreis für die Evangelische Kirchengemeinde Bensheim-Auerbach e.V.:**

[www.fk-eka.de](http://www.fk-eka.de) ; Vors.: Jürgen Ulrich, Am Alten E-Werk 2, Telefon 770933;

**Förderkreis Kleinkunst und Kultur e.V.:** [news@kultur-bensheim.de](mailto:news@kultur-bensheim.de)

### **Freie Demokratische Partei (FDP) Auerbach:**

Ansprechpartner: Dr.-Ing. Rolf Schepp, Wolfsgartenstrasse 11, Tel. 788503

### **Freiwillige Feuerwehr Auerbach:**

**Wehrführer:** Eugen Sponagel, Bachgasse 37, Tel.:73311; [wehrfuehrer@ff-auerbach.de](mailto:wehrfuehrer@ff-auerbach.de)

**Jugendwart:** Marcel Strößinger, Heinrich Heine Str. 6, Tel. 982736, [jugendwart@ff-auerbach.de](mailto:jugendwart@ff-auerbach.de)

**Spielmannszug:** John Przysambor, Nibelungenstr. 197, Telefon: 64151,  
[spielmannszug@ff-auerbach.de](mailto:spielmannszug@ff-auerbach.de)

**Freizeitreitergemeinschaft Bensheim:** Vorsitzender: Peter Stelljes: Geschäftsstelle: Ulrike  
Ehemann, Postfach 3119, Telefon 74594

**Gesangverein Liedertafel:** 1. Vorsitzender Peter Neitzel, Am Kurpark 4a, Telefon 74977; 2.  
Werner Parschau, Pater-Delp-Str. 24, Telefon 71848 Info: [www.Liedertafel-Auerbach.de](http://www.Liedertafel-Auerbach.de)

**Gewerbekreis Auerbach:** Kaufm. Geschäftsführerin: Rita Wendel

### **Interessengemeinschaft Auerbacher Bachgassenfest:**

Sprecherin: Miriam Triefenbach, Bachgasse 35, Tel. 8697903, [info@bachgassenfest.de](mailto:info@bachgassenfest.de)

### **Interessengemeinschaft Auerbacher Vereine (IAV),**

Sprecher: Ralph Stühling, Otto-Beck-Str. 8, Tel. 9872030

**Jagdgenossenschaft Auerbach:** Vors.: Hans Seibert, Weinbergstrasse 17, Telefon 982669

**Kleingärtnerverein:** Vorsitzender: Stefan Beckmann, Nibelungenstr. 276, 64686 Lautertal,Telefon  
06254/308887 oder 0170/1602125 oder [stefan@am-hohenstein.de](mailto:stefan@am-hohenstein.de)

**Kur- und Verkehrsverein Auerbach 1866 e.V.:** Vorsitzender: Dr. Reinhard Bauß

Geschäftsführer Karlheinz Weigold, Kiefernweg 7, Telefon 77945

**Abteilungsleiter:** Kerb: Fritz Becker, Tel. 75197; Kunst: Gabriele Mundt, Tel. 787172



Infektionen vorbeugen:

# Die 10 wichtigsten Hygienetipps

Im Alltag begegnen wir einer Vielzahl von Erregern wie Viren und Bakterien. Einfache Hygienemaßnahmen tragen dazu bei, sich und andere vor ansteckenden Infektionskrankheiten zu schützen.

## Regelmäßig Hände waschen

- ▶ wenn Sie nach Hause kommen
- ▶ vor und während der Zubereitung von Speisen
- ▶ vor den Mahlzeiten
- ▶ nach dem Besuch der Toilette
- ▶ nach dem Naseputzen, Husten oder Niesen
- ▶ vor und nach dem Kontakt mit Erkrankten
- ▶ nach dem Kontakt mit Tieren

1



2

## Hände gründlich waschen

- ▶ Hände unter fließendes Wasser halten
- ▶ Hände von allen Seiten mit Seife einreiben
- ▶ dabei 20 bis 30 Sekunden Zeit lassen
- ▶ Hände unter fließendem Wasser abwaschen
- ▶ mit einem sauberen Tuch trocknen

## Hände aus dem Gesicht fernhalten

Vermeiden Sie es, mit ungewaschenen Händen Mund, Augen oder Nase zu berühren.

3



4

## Richtig husten und niesen

Husten und niesen Sie am besten in ein Taschentuch oder halten die Armbeuge vor Mund und Nase. Halten Sie dabei Abstand von anderen Personen und drehen sich weg.

## Im Krankheitsfall Abstand halten

Kurieren Sie sich zu Hause aus. Verzichteten Sie auf enge Körperkontakte. Bei hohem Ansteckungsrisiko für andere kann es sinnvoll sein, sich in einem separaten Raum aufzuhalten oder eine getrennte Toilette zu benutzen. Verwenden Sie persönliche Gegenstände wie Handtücher oder Trinkgläser nicht gemeinsam.

5



6

## Wunden schützen

Decken Sie Verletzungen und Wunden mit einem Pflaster oder Verband ab.

## Auf ein sauberes Zuhause achten

Reinigen Sie insbesondere Bad und Küche regelmäßig mit üblichen Haushaltsreinigern. Lassen Sie Putzlappen nach Gebrauch gut trocknen und wechseln sie häufig aus.

7



8

## Lebensmittel hygienisch behandeln

Bewahren Sie empfindliche Nahrungsmittel stets gut gekühlt auf. Vermeiden Sie den Kontakt von rohen Tierprodukten mit roh verzehrten Lebensmitteln. Erhitzen Sie Fleisch auf mindestens 70°C. Waschen Sie rohes Gemüse und Obst vor dem Verzehr gründlich ab.

## Geschirr und Wäsche heiß waschen

Reinigen Sie Küchenutensilien mit warmem Wasser und Spülmittel oder in der Maschine bei mindestens 60°C. Waschen Sie Spüllappen und Putztücher sowie Handtücher, Bettwäsche und Unterwäsche bei mindestens 60°C.

9



10

## Regelmäßig lüften

Lüften Sie geschlossene Räume mehrmals täglich für einige Minuten mit weit geöffneten Fenstern.



## **Kommunalpolitiker in Bensheim-Auerbach:**

### **Ortsbeirat:**

Jörn Hansing

Petra Jackstein, Talstraße 27A, Telefon 983767

Michael Krapp, stellv. Ortsvorsteher, Goethestraße 8, Telefon 789214

Moritz Müller, Pater-Delp-Straße 32

Barbara Ottofrickenstein-Ripper, stellv. Ortsvorsteherin, Schillerstraße 127, Telefon 73391

Natalie Reckeweg

Dr. Rolf Schepp, stellv. Ortsvorsteher, Wolfsgartenstraße 11

Robert Schlappner, Ortsvorsteher, Neuer Weg 25, Telefon 985363

Thomas Schrabbeck, Bachgasse 20 a, Telefon 77909

Ralph Stühling, stellv. Ortsvorsteher, Otto-Beck-Straße 8, Telefon 9872030

Miriam Triefenbach, Bachgasse 35, Telefon 8697903

### **Stadträte:**

Andreas Born

Hans Seibert, Weinbergstr. 17

### **Stadtverordnete:**

Petra Jackstein, Talstraße 27A

Rolf Kahnt, Ludwigstraße 30

Peter Leisemann, Darmstädter Straße 177

Moritz Müller, Pater-Delp-Straße 32

Ralph Stühling, Otto Beck-Str. 8

**Minigolf-Sportclub Bensheim-Auerbach:** 1.Vorsitzender: Peter Fritsch, Tel. 680323,

2. Vorsitzende: Gabriele Faust, Telefon 77249; Minigolfanlage Tel. 79837

**Naturschutzbund Deutschland (NABU):** Ortsvertrauensmann: Stephan Schäfer, Ludwigstr. 36, Telefon 71170

**NITYA SEVA e.V.,** Claus D. u. Asha von der Fink, Fröbelstrasse 50, Telefon 0171-1728446, Homepage: [www.nityaseva.eu](http://www.nityaseva.eu)

### **Odenwald-Klub e.V., Geschäftsstelle des Hauptvereins,**

Geschäftsführer: Alexander Mohr, Prinzenbau im Staatspark Fürstenlager, Telefon 855856

**Odenwald-Klub Auerbach:** Vorstandssprecherin: Anne Scharf, Tel. 79968;

Kontaktadresse: Ina Gruber, Burgstr. 14a, Tel. 015903036040; Internet: [www.owk-auerbach.de](http://www.owk-auerbach.de)

Abteilungen „Volkstanzgruppe“: Dirk Hamel, Tel. 01602832149

Abteilung „Mittwochswanderer“/Senioren: Doris Gottschlich, Tel. 06251 / 75400

**Schaukästen mit aktuellen Wanderterminen** befinden sich am alten Rathaus, Bachgasse, Ecke Weidgasse und Darmstädter Str. , Ecke Philippshöhe.

**Privilegierte Schützengesellschaft Auerbach:** Vorsitzender: Karl Ludwig Suhl, Bachgasse 62, 64625 Bensheim, Tel 75148

### **Pro Kind e.V. Krabbelstube:**

Bachgasse, Tel. 74506, Vorsitzende: Daniela Woll, Tel. 9760679

### **Redaktion Auerbacher Leben:**

Gisela Hamel, Darmstädter Str.179, Tel.:73696, [ghamel@gmx.de](mailto:ghamel@gmx.de) + [KuVV-Auerbach@web.de](mailto:KuVV-Auerbach@web.de)

**Reitclub Auerbach:** siehe Freizeitreitergemeinschaft Bergstrasse

**RTC, Rad-Touristik-Club Bergstraße/Odenwald e.V.:** Michael Borger, Darmstädter Str. 69, 64673 Zwingenberg, Tel. 017624606262, [www.fuchstrail.de](http://www.fuchstrail.de)

**Schulförderverein Schillerschule:** [foerderverein@schillerschule-bensheim.de](mailto:foerderverein@schillerschule-bensheim.de)

---

---

## Errichtung der Jawandtsburg!

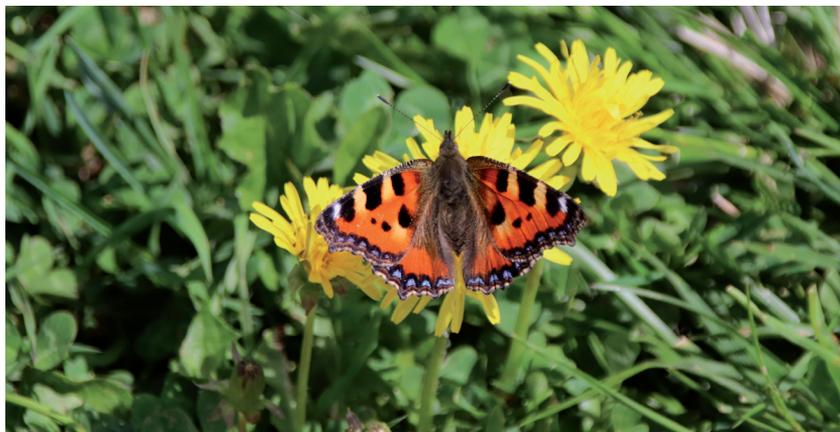
Die Jawandtsburg in der ehemals landgräflichen Sommerresidenz in Auerbach an der Bergstraße soll wieder aufgebaut werden.

Die Errichtung der Jawandtsburg im Fürstenlager im Luftkurort Bensheim-Auerbach soll die nächste große Aufgabe des Kur- und Verkehrsvereins Auerbach 1866 e.V. im hiesigen Staatspark sein.



Unser Verein hofft, dass nach der größten und teuersten Aktion seiner 150-jährigen Geschichte, die originalgetreue Errichtung des Freundschaftstempels, nun ein weiteres ehemaliges Bauwerk wieder entstehen kann und bittet deshalb um Spenden zur weiteren Verschönerung unserer Heimat!

Konto DE 04 5089 0000 0451 0736 05  
Volksbank Darmstadt-Südhessen e.G.



**Schulverein Schloßbergschule e.V.:** [sv@schlossbergschule-auerbach.de](mailto:sv@schlossbergschule-auerbach.de)

**Skat-Club „Trumpf Ass Auerbach“:** Vorsitzender: Teja Fuchs,  
Treffpunkt jeden Freitag, 19.30 Uhr, „Auerschänke“, Bachgasse 29

**Sozialdemokratische Partei Deutschlands (SPD) Auerbach/Hochstädten:**  
Vorsitzender: Jürgen Kaltwasser, Hochstädten, Mühlalstrasse 242, Tel. 787676,  
[juergenkalwasser@icloud.com](mailto:juergenkalwasser@icloud.com)

**Stadtteildokumentation Bensheim-Auerbach:** Zusammenkunft jeden Mittwoch,  
ab 18.00 Uhr im alten Rathaus – Gäste willkommen!

**TCA-Tennisclub Auerbach:** Vorsitzender: Bernd Wieland, 64342 Seeheim-Jugenheim  
Margarethenstr. 27 A, Telefon 06257-83630, Clubhaus Lahnstraße 54, Telefon 75435

**Turn- und Sportvereinigung (TSV) Rot-Weiß Auerbach:**  
Geschäftsstelle: Saarstrasse 56 (Vereinsheim), Telefon 74646

**Zeitungsverlag „Der Auerbacher“:**  
Ernst-Pasqué-Str. 1c, Tel. 06251-704790, Fax: 704791, [www.der-auerbacher.de](http://www.der-auerbacher.de)

**Zur Ausstellung**

von

**Torsten Andreas Hoffmann**

**„Ver-rückte Welten“**

laden wir Sie und Ihre Freunde  
herzlich in den Damenbau im Staatspark Fürstenlager  
im Luftkurort Bensheim-Auerbach  
ein.

**Die Veranstaltung findet auf Basis  
der zu diesem Zeitpunkt  
gültigen Corona-Regelungen statt.**

Weitere Informationen entnehmen Sie bitte der Tagespresse.

---

**Ausstellungsdauer vom 14. August bis 15. September**

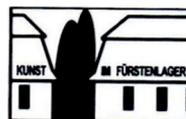
---

**Öffnungszeiten:**

Samstag, von 14.30 bis 18.00 Uhr

Sonntag, von 11.00 bis 18.00 Uhr

**Gruppe Kunst im Fürstenlager**  
Kur- und Verkehrsverein  
Auerbach 1866 e.V.





Die Konfirmanden von 1960 feierten am 18. Juli 2021 ihre Diamantene Konfirmation. Wegen der Pandemie musste die Feier um ein Jahr verschoben werden.



# Auerbach – anno

---

## **Auszug aus dem Reisebericht des Engländers Carles Eduard Dodd, von 1817**

Von Schönberg stiegen wir nach Auerbach hinunter, dass wegen seiner Mineralwasser, seinen herrlichen Spaziergängen und Aussichtspunkten von dem Großherzog und der Großherzogin von Hessen zum Ort der Sommerfrische auserkoren wurde. Ein Kiesweg schlängelte sich von dem Dorfe durch Pappelalleen das Tal hinauf zu der Gruppe kleiner weißer Baulichkeiten des Hofes. Auf den Abhängen der unmittelbar ringsum liegenden Berge befinden sich Gartenanlagen mit Ruhebänken und Lauben, von wo man eine Fernsicht auf das Dorf drunten und durch die Oeffnung des Tales auf die weite Rheinebene hat.

Kein Reisender, den sein Weg durch die Bergstraße führt, sollte die Besichtigung der Schönheiten Auerbachs, eines ihrer schönsten Dörfer unterlassen. Die zierliche weiße Kirche mit ihrer schiefergedeckten Turmspitze steht auf einem grasbewachsenen Vorsprung auf einem der Weinberge, die das Dorf überragen. Der Berg auf der anderen Seite erhebt sich kühner, er ist bis zur halben Höhe bedeckte mit höchst sorgfältig gepflegten Reben und wird von einem dichten Unterholz und Buchenwald gekrönt, aus dem die hohen Türme und bezinnten Trümmer des Auerbacher Schlosses sich erheben. Es gleicht in Bauart und Lage denen, die in der Nachbarschaft im Überflus vorhanden sind. Hohe Türmchen, so dünn, daß sie aus der Ferne das Aussehen haben von Säulen mit einem bezinnten, bald runden und bald achteckigen Kopfe; sind die malerischsten und vollendeten Teile der Ruine. Fast jeder Berg der Bergstraße und viele von denen des Odenwaldes sind gekrönt durch einen dieser Ueberreste aus den Tagen des Rittertums, die, umschlossen von den Buchenwäldern oder umgeben von Wingerten, zu den Reizen der Landschaft die Anziehungskraft ihres hohen Alters und ihrer Zusammenhänge mit dem Rittertume fügen.

Vierzehn Tage zuvor verbrachte ich einen genußreichen Tag in Auerbach inmitten einer Gesellschaft liebenswürdiger Freunde. Der hessische Obristkämmerer hatte uns in freundlicher Weise die Benutzung der Gemächer des Hofes erlaubt, worin wir ein lustiges Picknickmahl abhielten, bei dem die an Ort und Stelle von den zarten Händen einer französischen Gräfin und einer schönen Baronin zugerichteten Eierkuchen und der Champagnerwein eines freundlichen bayrischen Bevollmächtigten die nicht am wenigsten angenehmen Bestandteile bildeten. Ein anderer Teil der Gesellschaft, dem ein Aufenthalt in England eine Vorliebe für die englische Küche eingepflanzt hatte, hatte sich mit kräftigem Roastbeef und englischem Apfelpudding versehen gehabt, dem unsere ausländischen Freunde ebenso reichliches Lob spendeten wie ihrer Nationalküche gezollt worden war. Ein sonniger Tag, eine prächtige romantische Landschaft, liebenswürdige Frauen und die allgemeine GENEIGTHEIT, vergnügt zu sein, erzeugten Lustigkeit und Freude, die bei der Unterhaltung vorherrschten. Wir schlenderten in den Anlagen umher, setzten uns in die Grotten nieder, bewunderten die rebenbewachsenen Berge und die ausgedehnte Fernsicht, erforschten die Hofgemächer, tranken von dem Sauerbrunnen und ließen uns zu unserm ländlichen Gastmahl nieder mit einem Gemisch von Hunger und Lebhaftigkeit, was bewirkte, daß fast ebensoviel gute Dinge gegessen wie gesagt wurde. Ein muntrer französischer Freund, - dessen Munterkeit nicht die geringste seiner vielen schätzenswerten Eigenschaften ist -, war hier, obwohl er niemals außerhalb seines Elementes ist, noch mehr als gewöhnlich darin. Seine geistreiche Unterhaltung glitt in dem gleichmäßigen sprühenden Fluß vorüber und wirkte immerfort wie ein Labsal auf die Geister der Gesellschaft. Der Tag endete wie gewöhnlich solche Tage. Die Sonne ging zur Neige, ehe es jemand gewahr geworden war, und als man auf die Uhr sah,

fand man, daß die Stunden unter fröhlichem Lachen hinweggeschwunden waren, ohne daß wir, entgegen all unsern Plänen und Absichten, das Schloß auf dem Berge besucht hatten; dies wurde für einen andern Tag vorbehalten. Die Damen fürchteten die Abendnebel, die Wagen standen bereit, und wir trennten uns nicht, ohne uns beim Einsteigen einen weiteren Besuch in Auerbach zu versprechen – natürlich ein Versprechen, das nur gemacht wurde, um gebrochen zu werden. Wir übernachteten in Auerbach in einem guten Wirtshaus, in der Herberge zur Goldenen Krone, das jeden Samstagabend der Schauplatz einer großen Gesellschaft der Darmstädter Pflastertreter und der jungen Leute beiderlei Geschlechts aus der ganzen Nachbarschaft ist; bei diesen Gelegenheiten sind die Walzer und das Rauchen die nie fehlenden Unterhaltungsmittel.

Als wir an einem Samstagabend vorbeikamen, waren die Fenster offen, und das ganze Haus schien auf den Beinen. Ich stieg aus und ging die Treppe hinauf; der Salon war eine Rauchwolke. Einige Geiger spielten oben auf einer kleinen Galerie, und etwa dreißig Paare fast jeden Alters, jeder Tracht und jeden Standes, ausgenommen des ganz niedern und ganz hohen, drehten sich wirbelnd im raschen Walzertanz; währenddessen ruhten sich einige Paare von den Anstrengungen an den Fenstern aus: die Männer wischten sich das Gesicht ab und qualmten Tabak, die Schönen brachten ihre aufgelösten Locken wieder in Ordnung. Die erste Person, die ich sah, war ein Pfarrerlein mit einer Pfeife von der Länge eines Armes im Munde, - sie war der nach Belieben in diesen unerläßlichen Gefährten verwandelbare Spazierstock, womit er vier Meilen weit nach dem Gottesdienst von seiner Pfarrei gewandert war, um den Sonntag nach deutscher Weise zu feiern. Die Vorliebe für die Freuden dieser Gesellschaften gewinnt bisweilen sogar die Oberhand für die Standessitte, die für die höheren deutschen Kreise bemerkenswert ist, und eine Prinzessin, die zu bekannt ist, als daß man sie zu nennen brauchte, hat bekanntlich mit ebenso viel Vergnügen daran teilgenommen wie eine Schöne aus dem Volke.

FCK



# Quellen zur Geschichte jüdischer Landgemeinden

Im Rahmen eines wissenschaftlichen Workshops zu jüdischen Landgemeinden im 19. und frühen 20. Jahrhundert, der durch das Institut für Personengeschichte in seinem Konferenzraum hybrid Mitte Juli veranstaltet wurde, hat Stefan Aumann, M.A., Wiss. Mitarbeiter und Projektleiter am Hessischen Landesamt für geschichtliche Landeskunde in Marburg neue Module des Online-Angebots LAGIS des Landesamtes vorgestellt. Während er einerseits die schon bestehenden eindrucksvollen Forschungsmöglichkeiten vorführte, konnte er auch Module präsentieren, für die eine Onlinestellung ab Herbst geplant ist. Der Workshop, zu dem namhafte Historikerinnen und Historiker sowie Gäste aus Israel, der Schweiz und Deutschland zusammengekommen waren, hatte sich speziell die Quellen für die Geschichte der jüdischen Landbevölkerung im Rheinland zum Thema gemacht. Zwar sind inzwischen – im Unterschied zur Emanzipation und Assimilation der jüdischen Bevölkerung in den (Groß-)Städten Mitteleuropas – mancherlei Forschungsarbeiten erschienen, zu jüdischen Landgemeinden sind aber noch immer zentrale Forschungsfragen zu vertiefen. Damit leistete der Workshop auch einen Beitrag zum Jubiläumsjahr »1700 Jahre jüdisches Leben in Deutschland«.

Vor allem in den rheinischen Städten wie Straßburg, Speyer, Worms, Mainz, Frankfurt am Main und Köln gab es bereits im frühen und hohen Mittelalter blühende jüdische Gemeinden. Als Folge der Pogrome in diesen Städten flohen die jüdischen Familien auf das Land. Wie vor allem Prof. Uri R. Kaufmann (Alte Synagoge, Essen) deutlich machte, war und blieb eine Wechselwirkung zwischen Land- und Stadtgemeinden vorhanden. Aber im späten Mittelalter wurden viele Stadtgemeinden vernichtet, jüdisches Leben und Kultur überlebte einige Jahrhunderte in Dörfern und kleinen Landstädten. Man trieb hauptsächlich Handel jeder Art, insbesondere den Viehhandel. Die Gemeinden sind vielfach im Abstand von Tagesmärschen für die Wandernden entstanden. Sie boten Herbergen, Lebensmittelversorgung, Familien- und Gemeindeleben. Eindrucksvoll bewahrte die jüdische Bevölkerung auch auf dem Land ihre religiöse und kulturelle Identität über Jahrhunderte. Nach den Verfolgungen, Beraubungen, Deportationen und der Ermordung der Juden in Europa unter den Nationalsozialisten zeugen heute meist nur noch Friedhöfe und einzelne Synagogen von der einst reichen Kultur.

In LAGIS sind bisher unter dem Modul »Jüdische Grabstätten« fast 20.000 Grabsteine zugänglich gemacht worden. Der Alsbacher Friedhof, zu dessen Gemeindeverband auch Auerbach und Bensheim gehörten, und der mit über 2100 Grabsteinen der größte jüdische Landfriedhof in Hessen ist, wurde hier miterfasst. 105 Treffer etwa ergibt die Suche nach »Bendheim«, von denen zahlreiche Personen in Auerbach lebten, deren Grabsteine sich in Titelan- sicht, Rasteransicht, Listen- oder Detailansicht auswerten lassen. Die erweiterte Suche unter den Grabsteinen, von denen ein hoher Bestand für die Onlineschaltung vorbereitet ist, erlaubt auch nach Orten (z.B. Auerbach: 106 Treffer) oder Symbolen und Sachbegriffen (Beispiel: Davidstern 303 Treffer) zu suchen. Das Selbstverständnis vieler jüdischer Gemeinden wird z.B.

plastisch sichtbar, wenn man nach ›Soldaten‹ (64 Treffer) ›Erster Weltkrieg‹ (17 Treffer) oder ›Gefallene‹ (25 Treffer) sucht. Unser Beispiel zeigt den Grabstein für den Bensheimer Kaufmann Salomon / Sally Mayer, der im März 1915 nach der Verwundung bei Somme-Py in Frankreich seinen Verwundungen 35jährig erlag. [hier Abb., Alsbach Grab Nr. 1771. Nachweis: »Mayer, Sally (1915) – Alsbach«, in: Jüdische Grabstätten <<https://www.lagis-hessen.de/de/subjects/idrec/sn/juf/id/12634>> (Stand: 1.7.2014)] Sally Mayer stammte aus Fußgönheim. Die Familie seiner Ehefrau Isabella Marx betrieb in Bensheim u.a. ein Schuhgeschäft, welches Sally Mayer leitete. Die Familie, zu der auch der Sohn Helmuth Mayer gehörte, wohnte zunächst in der Auerbacher Str., dann in der Hauptstraße 26 in Bensheim. Die Witwe heiratete später Max Bach und konnte 1938 mit ihrem Sohn nach Los Angeles, USA, flüchten, Max Bach und sein Vater wurden deportiert und ermordet.

Die Teilnehmerinnen und Teilnehmer des Workshops konnten im Anschluss an die Tagung mit der Kulturanthropologin und Gästeführerin Frau Nicole Rieskamp aus Alsbach, den Alsbacher Friedhof besuchen und die vielen ungewöhnlichen Details zum Friedhof, den Grabsteinen, zu Flora und Fauna dieses ›heiligen Ortes‹ studieren und bewundern.

Insgesamt werden in einem weiteren LAGIS-Modul »Jüdische Friedhöfe« 372 Begräbnisstätten behandelt, auch solche, von denen heute nichts mehr übriggeblieben ist. Ein weiteres LAGIS-Modul, welches Stefan Aumann vorführte, erfasst die Synagogen in Hessen. Aufschlussreich für das Landjudentum sei hier bereits die Verbreitungskarte. Sie enthält 600 Einträge an 401 Standorten. Das Modul soll im Herbst 2021 freigeschaltet werden. Schon nutzbar sind unter den »Quellen« in LAGIS die »Jüdische Wohlfahrtspflege 1932/33«. Hier werden 335 Gemeinden beschrieben. Während es für Bensheim auf der Seite 377 detaillierte Angaben gibt, wird für Auerbach lediglich angegeben, dass Moses Hahn erster Vorsitzender der Synagoge sei.

Ebenfalls in Vorbereitung ist ein LAGIS-Modul »Quellen zur Geschichte der Juden«, in dem die von den hessischen Kommissionen herausgegebenen Quellen, aber auch die ungedruckten Quellen, vor allem aus dem Hessischen Hauptstaatsarchiv Wiesbaden, zugänglich gemacht werden sollen. Viele der Matrikeln der jüdischen Gemeinden sind bereits in Arcinsys online lesbar. Hierfür bietet LAGIS einen Suchschlitz: <https://www.lagis-hessen.de/de/subjects/index/sn/pstr> Für Auerbach sind die jüdischen Sterbe-, Geburts- und Heiratsregister 1823 bis 1874 auswertbar. Nach 1874 sind alle Bewohner Auerbachs in den online gestellten Nebenregistern des Standesamtes recherchierbar. Diese Daten ergänzen die noch heute mustergültige Publikation von Pfarrer Rolf Lesser, Karlheinz Storch und Rudolf Köster »Erinnerungen an die Juden in Auerbach« (2. Auflage 1998). Die Publikation von Hartmut Heinemann & Christa Wiesner »Der jüdische Friedhof in Alsbach an der Bergstraße«, Wiesbaden 2001, ist noch bei der Kommission zur Geschichte der Juden in Hessen (HHStA Wiesbaden) zu erhalten.



Die Abbildung zeigt Nicole Rieskamp bei der Erläuterung des Grabsteins von Simon Hahn (1849-1917, Grabstein Nr. 1247) aus Auerbach (Bachgasse 40), der mit den segnenden Priester-Händen die Zugehörigkeit der Familie Hahn zu den Kohanim anzeigt. Der Grabstein wurde nach 1945 verkehrt herum wieder aufgerichtet, die Inschrift erneuert. Der Sterbetag kann nach dem Grabstein in der Schrift »Erinnerungen an die Juden in Auerbach« S. 109 ergänzt werden. Während die Witwe Rosa Hahn, geb. Freiberg, 1940 fast 80jährig in Auerbach verstarb (Alsbacher Friedhof Grabstein Nr. 1270) wurden die drei Kinder (Hermann, Albert und Bella) in Polen und Majdanek ermordet. **Führungen über den jüdischen Friedhof von Alsbach mit Nicole Rieskamp findet man auf der Webseite <https://kulturspaziergaenge-bergstrasse.de/>**

(LvL)

**Die Preise steigen –  
nur bei uns nicht!**

## **Multi Marken Service**

Reparatur & Wartung

Alle Fabrikate

**Klimaanlagen  
Wartung und Service**

€ **41,-**  
zzgl. Material

# **Kurländer** GmbH

Robert-Bosch-Straße 23 - 25 · Bensheim · Telefon 0 62 51 / 10 01 - 51  
Darmstädter Straße 63 · Biblis · Telefon 0 62 45 / 90 62 - 40  
kurlaender@kurlaender.de · www.kurlaender.de



**China  
Restaurant**

## **Pavillon**

Original chinesische  
Spezialitäten

Alle Speisen auch  
zum Mitnehmen

Schöne Terrasse

Separater Raum für  
Familienfeiern,  
Betriebsfeste o. ä.

Ausreichend Parkplätze  
vorhanden

Inhaber: Familie Chiang  
Berliner Ring 163 a  
64625 Bensheim-Auerbach  
Telefon (0 62 51) 7 22 03

Täglich geöffnet von 11.30 bis 15.00 Uhr  
und von 17.30 bis 24.00 Uhr

## Internationale Sommerfestspiele Bensheim-Auerbach

### Es begann vor 30 Jahren ...

**Auerbach war über viele Jahre ein Fixpunkt im deutschen und europäischen Festspielkalender/ Schloß und Fürstenlager einmalige Ambiente-Spielstätten**

Am 9. August 1991 begann mit dem Eröffnungskonzert der Festspiele auf Schloß Auerbach eine einzigartige Erfolgsgeschichte mit bundesweiter Publikums- und Medienresonanz. Der Luftkurort Auerbach und die Stadt Bensheim waren über Jahre im deutschen und europäischen Festspielkalenders eine viel beachtete, feste Größe und lockten Publikum weit über den lokalen Rahmen hinaus an die Bergstrasse.

#### **„Sinnliche Sommernächte in einer herrlichen Ruine...“**

Das Lifestyle-Magazin Cosmopolitan etwa schwärmte in der August-Ausgabe 1991: *„Sinnliche Sommernächte in einer herrlichen Ruine mit Kultur, Kunst und kulinarischen Köstlichkeiten“* Festspielleiter Klaus P. Becker war überzeugt, daß der nach seinen Plänen sehr individuell eingerichtete historische Palas als einzigartige Theater- und Konzertkulisse eine ganz eigene Magie entfalten und dieses Alleinstellungsmerkmal weit über den lokalen Rahmen hinaus Interesse auf sich ziehen würde. Auch vor dem Hintergrund seines sehr ambitionierten, exklusiven Nischenprogramms war Becker bewusst, daß es größerer Publikumskreis bedarf, als der überschaubare lokale Rahmen hergeben würde. Nur eine bundesweite Ausrichtung ließ ausreichend Besucherresonanz erhoffen.

#### **„Dauerbrenner von gehöriger Strahlkraft“**

Die Rechnung ist mit gehöriger Eigendynamik auf Anhieb aufgegangen, obgleich Becker im Vorfeld von zahlreichen Bedenkenträgern lokal eher ungläubiges Staunen und Skepsis entgegengebracht wurde und in der lokalen Presse u.a. auch zu lesen war *„Wenn das mal gut geht.“* Für den erfahrenen Theatermann Becker konnte nur die Parole gelten: *„Alleine oder gar nicht“*. Nach dem Eröffnungskonzert war dann wie umgedreht euphorisch zu lesen: *„Und dieser Auftakt geriet schlicht famos, sodaß man sich als atmosphärrunkener Zuhörer eigentlich nur fragen musste, warum angesichts dieser herrlichen Burgruine die Idee sommerlicher Schloßkultur erst heuer konkrete Formen annahm (...) so zeichnet sich hier wohl ein kultureller Dauerbrenner von gehöriger Strahlkraft am Horizont ab“*.

#### **Prinzessin Margaret und Ruth Wagner Schirmherrinnen**

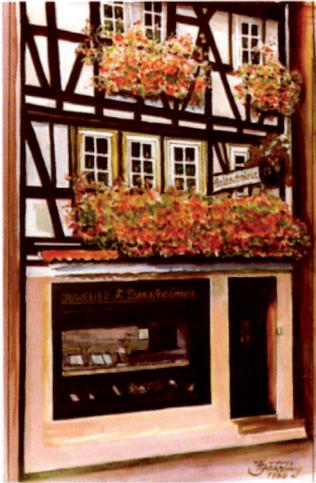
Die Festspiele im historischen Palas auf Schloß Auerbach waren Kult. Die überlegte, unkonventionelle Spielplanpolitik mit maßgeschneiderten Stücken und Inszenierungen in hervorragenden Besetzungen sorgte stets für Aufsehen. Das Publikum pilgerte begeistert auf den Auerberg, in Spitzenzeiten bei über dreißig Veranstaltungen im Sommer mit bis zu 10.000 Besuchern. Nach dem fulminanten Auftakt 1991 konnte Becker ab 1992 die sehr kulturnahe und begeisterungsfähige Prinzessin Margaret von Hessen und bei Rhein als Schirmherrin gewinnen. Nach deren Tod übernahm Ruth Wagner, Ministerin für Wissenschaft und Kunst und stellvertretende Hessische Ministerpräsidentin bis zum Ausscheiden aus der aktiven Politik. Danach bildete sich ein Kuratorium unter dem Vorsitz von Prof. Dr. Joachim-Felix Leonhard, Staatssekretär a.D. im Hessischen Ministerium für Wissenschaft und Kunst. Die ideale Trägerschaft hat von Anbeginn der Kur- und Verkehrsverein Auerbach inne.

#### **Von den Rittern zu den Fürsten: Die Welt zu Gast in Auerbach ...**

2001 waren die Festspiele nach zehn Jahren auf Schloß Auerbach, wo Grenzen erreicht waren, in den Staatspark Fürstenlager gewechselt und hatten dort eine neue Ära mit dem Schwerpunkt Weltmusik eingeleitet.

# Goldschmiedemeister

## *F. Dorsheimer*



*Erlebe und kaufe in deiner Stadt*

Hauptstrasse 69

64625 Bensheim

Tel.:06251 33 45

mail: [info@dorsheimer-goldschmiede.de](mailto:info@dorsheimer-goldschmiede.de)



Bei uns sind Sie gut aufgehoben!



### **AXA Center Gerald Rode**

Darmstädter Straße 124

64625 Bensheim-Auerbach

Tel. 06251 / 78485

Fax 06251 / 789125

E-Mail: [agentur.rode@axa.de](mailto:agentur.rode@axa.de)

Die meist sehr speziellen musikalischen Nischenprogramme mit dem weltoffenen Motto und konzeptionellen Ansatz „Kontinente, Kulturen, Kontraste“ in einer stimmigen Mischung aus Weltstars, Klassikern und Exoten mit handverlesenen und oft exklusiven Künstlern aus aller Welt lockten auch zahlreiches Fachpublikum sogar aus dem benachbarten Ausland in den Staatspark Fürstenlager mit seiner einmaligen, mediterranen Aura. Davon zeugen bis heute über 15.000 Adressen in der Besucherkartei. Daß davon gerademal rund 2000 aus Bensheim und Auerbach stammen, bestätigt Beckers seinerzeitige realistische Einschätzung, dass in Bensheim sein handverlesener, ambitionierter Nischenspielplan allein mit einheimischem Publikum nicht mehrheitsfähig sein würde. Entsprechend war die von Anfang an bundesweite Ausrichtung und intensive Öffentlichkeitsarbeit auch im touristischen Bereich und bis in die internationalen Festival Guides strategisch richtig und zielführend. Manch einheimischer Besucher hat sich oft verwundert die Augen gerieben beim Anblick der vielen auswärtigen Kraftfahrzeugkennzeichen.



*Schloß und Fürstenlager: Festspielstätten mit ausgeprägt eigener Magie und Aura*

### **Malerisches Ambiente und internationales Flair**

Mit Schloß Auerbach und dem Staatspark Fürstenlager hatte Becker auf eigene Initiative und mit erheblichen Investitionen im Luftkurort zwei ausgewiesene Kulturdenkmäler von Rang - die vom Charakter aber völlig verschieden sind - erstmals als einzigartige Ambiente-Spielstätten erschlossen und mit hochkarätigem kulturellem Leben erfüllt. Diese Ära ist schweren Herzens nach zweiundzwanzig sehr intensiven Festspieljahren mit Beckers 60. Geburtstag 2013 endgültig zu Ende gegangen. „Alles hat seine Zeit: Arbeitsintensive Freilichtspielstätten können von uns in einem gewissen Alter und nur mit einem kleinen Familienstab nicht mehr bewältigt werden. Für das notwendige externe Personal oder Dienstleister fehlen die wirtschaftlichen Voraussetzungen“, bedauerte seinerzeit Becker.

### **Macher und Schaffer – Kulturmensch und Kommunikator**

“In der heutigen Zeit mit einer inflationären Flut von sogenannten Schloß- und Burgfestspielen aller Orten waren wir mit unseren ambitionierten Spielplänen inhaltlich immer konkurrenzlos und exklusiv, indem wir betont das nicht gemacht haben, was alle anderen rundum traditionell sowieso schon geboten haben. Und in dieser Nische haben wir uns ausgesprochen wohl gefühlt, ein eigenes Profil entwickelt und waren für das Publikum und die Feuilletons attraktiv“, blickt Becker zurück. „Dabei sind wir nie einem Massengeschmack nachgelaufen, sondern haben unserem Publikum mitunter auch einiges an Anspruch und Niveau abverlangt.“

### **Es schließt sich ein Kreis: Die Festspiele im Parktheater**

Heute beschränkt sich Becker auf einige wenige, längst institutionalisierte Veranstaltungen wie Irish Spring und das obligatorische Silvester Special im Parktheater, das von Anbeginn als Spielstätte außerhalb des Sommers in die Festspiele einbezogen war. „Als alte Zirkuspferde werden wir auch in dieser Lebens- und Altersphase mit unserer großen Erfahrung, Kompetenz und internationalen Kontakten hier gerne noch weiterwirken, solange die Füße tragen“. [www.festspiele-auerbach.de](http://www.festspiele-auerbach.de)



**E** MERZ  
EDEKA

STORCHENNEST

**Wilhelmstraße 160**  
**64625 Bensheim-Auerbach**  
**Tel.: 06251 71025**  
**www.edeka-merz.de**

**Öffnungszeiten:**  
**Mo. - Sa.**  
**7-22 Uhr**

# DON'T WORRY, VEHAPPY: DIE NEUE VEGANE PRODUKTLINE



In diesem Sommer wird es knallbunt, richtig lecker und – Trommelwirbel – rein pflanzlich in den Regalen! Egal ob Flexitarier, Vegetarier oder Veganer – mit dem Launch des neuen veganen EDEKA-Produkt-sortiments von vehappy macht vegane Ernährung jetzt so richtig Spaß. Brandneu sind zunächst acht Produkte, die vor allem den Frühstückstisch bereichern: Haferdrink ungesüßt und Barista, Sojadrink Classic, Mandeldrink ungesüßt

und drei cremige „Gurts“ auf Sojabasis – Natur, Vanille und Heidelbeere. Aber auch alle Liebhaber der deftigen Küche können sich freuen, denn bald wird das Sortiment durch vegane Burger-Patties, Bratwurst und Hack bereichert. Eines haben alle Produkte gemein: Sie überzeugen nicht nur durch ihren köstlichen Geschmack und ein gutes Gewissen beim Essen, auch das Design zeigt leuchtend und selbstbewusst, was es kann. Nach „be happy“

kommt „vehappy“ – ist doch klar! Und der Name ist hier Programm: vehappy möchte, dass es allen gut geht – dir, uns, unseren Mitmenschen, den Tieren, der Umwelt und dem Klima. Deswegen wird bei allen vehappy-Produkten besonders auf die Herkunft, den Inhalt und den Geschmack geachtet. Hafer, Soja und Mandeln für die Produkte kommen aus Europa, sind rein pflanzlich und schonend verarbeitet – ohne Chemie, ohne Zusätze.

## Haferdrink ungesüßt

It's nice to Hafer! 100 % skandinavischer Hafer, der nachhaltig und bodenschonend angebaut und rein mechanisch verarbeitet wird, und 0% zugesetzter Zucker ergeben diesen leckeren Haferdrink. 100 % Genuss, 0 % schlechtes Gewissen!

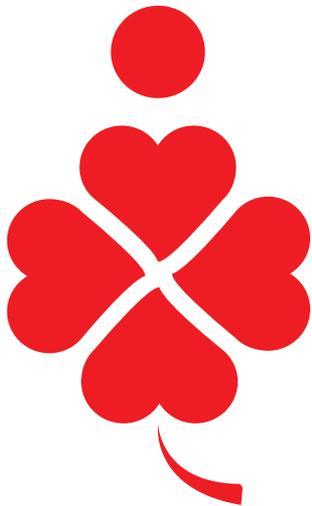
## Haferdrink Barista

Barista, dein Lieblingsdrink ist da! Pur, im Kaffee oder als Kakao – dieser Drink ist ideal zum Aufschäumen geeignet. Außerdem kommt er ohne Zuckerzusatz aus, ist vegan und von Natur aus laktosefrei. Ab jetzt kann man auch vor Genuss schäumen!

## vehappy Sojajoghurt

In diesem Becher befindet sich ein optimales Zusammenspiel aus Soja und lebenden Kulturen. Das sorgt für ausgewogen milden Geschmack und perfekte Cremigkeit – egal ob als Naturgurt, leicht gesüßt, vanillig oder mit Heidelbeeren.

# PS: Danke für so viel Herz



Sparen – Gewinnen – Gutes tun!

[www.ps-los-sparen.de](http://www.ps-los-sparen.de)

**Fördern Sie  
soziale Projekte in  
Ihrer Region.**

Mit dem PS-Los der Sparkassen.  
Sparen. Gewinnen. Gutes tun.

Die Gewinnwahrscheinlichkeit auf den Hauptgewinn in Höhe von 100.000 Euro liegt bei 1 : 4.000.000. Der Verlust des Spieleinsatzes je Los beträgt 1,20 Euro. Teilnahme ab 18 Jahren möglich.

 Sparkasse  
Bensheim